

# GACETA UNAM



ORGANO INFORMATIVO DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

NUMERO 2,414  
CIUDAD UNIVERSITARIA  
SEPTIEMBRE 28/89

Segundo informe de labores  
en la Facultad de Derecho

Página 10

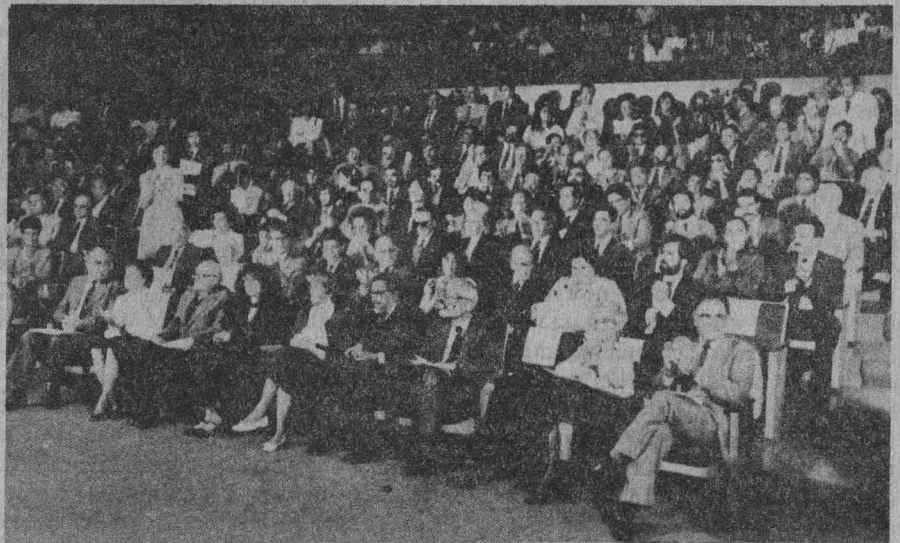
Se entregaron los Premios Universidad Nacional 1989

## UNAM, casa de pensamiento, ciencia y humanismo

*Debe mantener con firmeza esta cualidad, con máximos niveles y abierta a los nuevos tiempos. Nadie mínimamente informado puede proponer reformas al margen de la legislación universitaria: González Casanova*

Al creciente deterioro de los ingresos económicos, los naturales problemas laborales y sindicales ocasionados por la crisis económica que vive el país y la baja en la demanda de trabajo de muchas especialidades universitarias, se añaden elementos como la privatización de la enseñanza que amenazan la existencia de la UNAM, advirtió el doctor Pablo González Casanova el pasado lunes 25 durante la ceremonia en que el rector José Sarukhán entregó los Premios Universidad Nacional 1989.

En nombre de todos los galardonados y ante un público que prácticamente colmó el Auditorio Alfonso Caso, Gon-



Quince profesores e investigadores, en el marco del Auditorio Alfonso Caso, recibieron un justo reconocimiento de los universitarios hacia los universitarios.

zález Casanova manifestó que nuestra Casa de Estudios no puede ser víctima de este tipo de circunstancias, por lo que estableció que todas las fuerzas democráticas y progresistas

Pasa a la página 2

**Ciclo de conferencias: Cincuenta años del exilio español en la UNAM**

Pág. 11

**México carece de una política coherente de transferencia tecnológica**

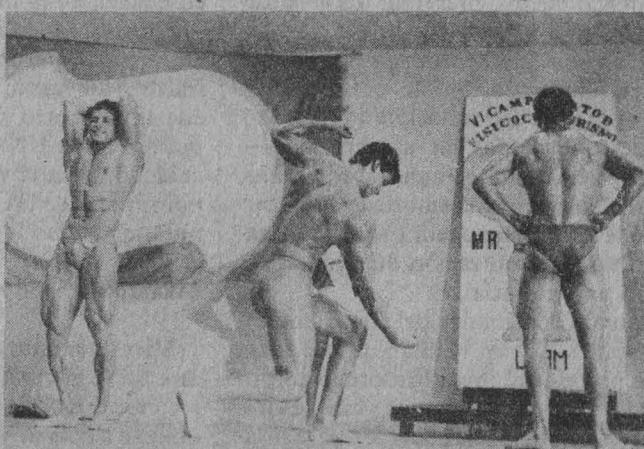
Pág. 14

**Coloquio sobre los derechos de los niños**

Pág. 18

**El gobierno debe poner el ejemplo en materia de inversión: Armando Labra**

Pág. 19



En el Auditorio Carlos Pérez del Toro de la Facultad de Contaduría y Administración se efectuó en días pasados el IV Campeonato puma de fisicoculturismo, en el cual Salvador Díaz de la Serna, de Psicología, y Carmen Alvarez, de la ENEP Acatlán, obtuvieron el primer lugar en sus respectivas ramas.

**Físico-culturismo universitario**

Página 31

## La UNAM...

viene de la página 1

deben defender a la Universidad y al país. Para ello, precisó, la UNAM requiere mantener con firmeza su carácter de casa del pensamiento, de la ciencia y el humanismo, con máximos niveles y abierta a los nuevos tiempos.

Asimismo, señaló que los profesores e investigadores tienen la máxima responsabilidad de la vida científica y humanística en la UNAM al lograr, con la colaboración de estudiantes y trabajadores, una alta calidad de la misma, pero con autonomía institucional y libertad de cátedra e investigación.

“Precisamente estos dos rasgos han sido ejemplares en la historia de nuestra institución y hoy plantean la necesidad de democratizar las decisiones de representación y gobierno, allí donde se puedan lograr los objetivos democráticos y académicos”, manifestó.

La democratización de esta Casa de Estudios, dijo, es un problema de cuya solución interna y autónoma depende, en gran medida, el futuro de la institución, así como la forma en que dicha democracia pueda plantearse en los distintos órganos y foros, desde el Consejo Universitario hasta el Congreso que habrá de efectuar la UNAM.

### Doble reto

En el transcurso de su intervención, González Casanova sostuvo que toda democratización de una universidad entraña el doble reto de mantener o mejorar los niveles académicos y de aumentar la participación de profesores y estudiantes en la realización del proyecto universitario.

Al ampliar las formas democráticas de decisión y gobierno, indicó, tenemos que pensar en la lógica de la democracia, en la polis y sus diferencias con la lógica de la democracia en la Universidad, así como en las anteriores experiencias de gobierno democrático universitario.

El galardonado por su destacada labor en la investigación en ciencias sociales subrayó que la lucha por esa democracia exige tomar en cuenta no sólo lo cualitativo como un elemento que contribuya a ese rasgo, sino también lo cuantitativo, ya que los gobiernos paritarios y de mera igualdad cuantitativa en ningún caso han permitido alcanzar altos niveles académicos o, por lo menos, preservar los alcanzados.

Admitió también que otra evidencia histórica importante es la que se refiere a las ideas de “doble poder” en la Universidad, o aquellas otras de acumulación de fuerzas y toma de poderes locales —incluidas las universidades— para la toma del poder del Estado. Ambas propuestas, subrayó, han demostrado ampliamente su ineficiencia, por lo que nadie mínimamente informado puede proponer órganos paralelos de gobierno; o la realización de reformas al margen de la legislación universitaria.

En este sentido, el actual coordinador del Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Humanidades de la UNAM, afirmó que los profesores, investigadores y autoridades universitarias, así como los estudiantes y empleados, tienen que basar cualquier conducta seria de reforma legislativa en procedimientos que la legislación universitaria permita.



González Casanova. De la democratización de la Casa de Estudios depende el futuro de la Institución.

“Una actitud realmente responsable en la reforma universitaria y en la democratización de la Universidad consistirá en partir de reformas al estatuto, en aplicar esas reformas en la práctica, y sólo después, cuando se hayan ampliado los espacios democráticos universitarios, si las reformas al estatuto muestran ser insuficientes, se plantearía la reforma a la Ley Orgánica”, dijo.

Este camino, afirmó, daría más seguridad a una institución que merece ser protegida para que cumpla su papel propio y nacional, con una acción responsable que todos compartamos, porque “de nuestro éxito depende el de la universidad pública y su impacto como casa de estudios y enseñanza en la nación”.

Por último, refirió que en virtud de que la conjunción Universidad-partido (sometida a un partido) ha sido un fracaso universal, la de despolitizar a la Universidad ha constituido otro de los más grandes fracasos. “Hagamos política en la UNAM y el país, pero con un gran respeto y cuidado hacia la vida universitaria que se ha caracterizado por ser una de las más notables en la educación superior de nuestro tiempo”, concluyó.

### Compromiso por reformar a la UNAM

Mientras tanto, el rector José Sarukhán, luego de hacer una breve semblanza de cada uno de los 15 universitarios reconocidos, dijo que las exigencias de nuestros tiempos obligan a educar y formar cabalmente a los cerca de 300 mil estudiantes de la UNAM y a ofrecerles opciones de superación académica y desarrollo profesional a los casi 30 mil

*Discurso del doctor José Sarukhán, rector de la Universidad Nacional Autónoma de México, en la entrega de los Premios Universidad Nacional*

La Universidad Nacional nos convoca, en este honroso acto, a una noble y generosa tarea: la de reconocer el talento, la creatividad, la claridad de pensamiento y la excelencia intelectual. A quienes hoy reciben, en un acto de justicia, el reconocimiento institucional, los distingue sobre todo la entrega sin cortapisas a la labor académica e intelectual. Lo mismo desde la cátedra que desde el laboratorio, ya sea en el trabajo docente de alta calidad o en el de la investigación original, su capacidad creativa e innovadora refleja lo mejor del talento y la inteligencia de nuestra Institución. De una Institución que ha sabido ser fiel a su tiempo y a su sociedad y que pretende seguirlo siendo y hacerlo cada vez mejor.

El Premio Universidad Nacional es una justa distinción a la labor destaca-

da de los miembros de su personal académico. Se refiere tanto a la obra de toda una vida como al quehacer académico notable realizado día con día. Reconocer significa aquilatar, distinguir, sobresalir. Pero cuando el reconocimiento se da no como el resultado de una decisión subjetiva e individual, sino de un proceso ponderado y severo mediante el juicio de los pares académicos, la palabra cobra un nuevo y mucho más profundo significado. Se convierte en la distinción de la comunidad universitaria hacia sus miembros más distinguidos. Es un acto de reconocimiento de los universitarios hacia los universitarios, basado netamente en los principios en que se fundamenta la calidad de nuestra Institución: los de los logros académicos.

#### Investigación en Ciencias Exactas

El Premio en Investigación en Ciencias Exactas lo comparten en esta ocasión los doctores Luis de la Peña Auerbach y Roberto Vázquez García.

El doctor Luis de la Peña Auerbach nació en el estado de Puebla. Realizó sus estudios profesionales en el Instituto Politécnico Nacional y los de posgrado en la Universidad Estatal Lomonosov de Moscú, en donde obtuvo el grado de Doctor en Ciencias Físico-Matemáticas.

Es profesor en la Facultad de Ciencias e investigador en el Instituto de Física de la UNAM, donde ha dirigido un gran número de tesis, tanto de licenciatura como de maestría y doctorado. Es miembro también del Sistema Nacional de Investigadores en el máximo nivel y autor de más de setenta artículos originales sobre física teórica, publicados en revistas especializadas nacionales y extranjeras. Ha presentado alrededor de sesenta y cinco trabajos en congresos nacionales e internacionales, y ha impartido más de setenta conferencias y seminarios en universidades del país y del extranjero en las que ha sido profesor e investigador invitado.

Pasa a la página 4

profesores e investigadores, quienes realizan las labores sustantivas de la institución, así como a mantener una relación respetuoso y cordial con los 25 mil trabajadores administrativos.

“Nuestra Universidad —advirtió— no es vetusta ni anacrónica; necesitamos, sí, reformar muchos de los aspectos de nuestra vida institucional y preservar aquellos que le han dado la fortaleza y estabilidad académica de la que debemos sentirnos orgullosos. Estamos empeñados en reformar a nuestra Universidad, pero para lograrlo no bastan la intención de un rector ni los buenos oficios de un puñado de funcionarios, sino del apoyo de la comunidad en su conjunto, especialmente el personal académico.

Son éstos los pilares, apuntó, porque su participación en la construcción de la vida académica es fundamental para cumplir con la responsabilidad que la sociedad mexicana le ha confiado a la Universidad.

El doctor Sarukhán aclaró que no es posible concebir una transformación académica de la institución, sin que ésta sea hecha por los propios profesores, pues son ellos quienes mantienen viva la militancia cultural y científica de la UNAM.

Enseguida, indicó que si bien es obligación de la UNAM reconocer la excelencia intelectual, así como la entrega a la labor académica, a la investigación y a la docencia, el Premio Universidad Nacional es una justa distinción al destacado desempeño de los miembros de esta Casa de Estudios. Por ello, agregó, reconocer significa aquilatar, distinguir, sobresalir, pero no como el resultado de una decisión subjetiva individual, sino de un proceso en el que interviene el

juicio de varios académicos quienes conocen de cerca la labor de sus colegas. “Esto es un reconocimiento de los universitarios hacia los universitarios”, dijo el Rector.

En Docencia de Ciencias Exactas resultó galardonada la doctora Paris Pishmish; en Investigación en Ciencias Exactas, el doctor Luis de la Peña Auerbach, quien compartió la distinción con su colega Roberto Vázquez García; en Docencia en Ciencias Naturales los doctores Aline Schunemann de Aluja y José Laguna García; en Investigación en Ciencias Naturales los doctores Marietta Tuena de Gómez y Armando Gómez Puyou.

En Investigación en Ciencias Sociales el premio fue otorgado al doctor Pablo González Casanova; en Docencia en Ciencias Sociales fue al maestro Fernando Benítez; en Investigación en Humanidades al doctor Luis Villoro, y en Docencia en Humanidades a la doctora Helena Beristáin.

La distinción en Innovación Tecnológica es compartida por los doctores Leonardo Zeevaert y Fernando Alba Andrade; en Aportación Artística y Extensión de la Cultura por los maestros Carlos Solórzano y Gilberto Aceves Navarro.

A la ceremonia también asistieron los doctores José Narro y Juan Ramón de la Fuente, secretario general y coordinador de la Investigación Científica, así como los maestros Roberto Moreno de los Arcos y Gonzalo Celorio, coordinadores de Humanidades y de Difusión Cultural, respectivamente. □

Viene de la página 3

Se ha desempeñado como vicepresidente de la Sociedad Mexicana de Física, como miembro del Comité Organizador del Primer Congreso Latinoamericano de Física y como integrante del jurado calificador de los premios de la Academia de la Investigación Científica; ha sido presidente del Colegio de Profesores de la Facultad de Ciencias, Consejero Universitario y miembro de varias comisiones Dictaminadoras.

Su producción científica es de una relevancia tal, que las citas bibliográficas que la aluden alcanzan a ser cerca de un millar.

El doctor Roberto Vázquez García nació en México, DF, y realizó sus estudios de posgrado en la Facultad de Ciencias de la UNAM y en la Universidad de Princeton. De 1943 a la fecha ha desarrollado investigaciones en el Instituto de Matemáticas de la UNAM. Su amplia experiencia docente y su producción científica le han valido la distinción como Investigador Emérito del Instituto de Matemáticas de nuestra Universidad, así como el premio científico Luis Elizondo 1986 en Matemáticas. Ha sido profesor visitante en la Universidad de Princeton e investigador de intercambio en Francia y forma parte del Sistema Nacional de Investigadores.

El doctor Vázquez García desempeñó el cargo de director del Instituto de Matemáticas y pertenece a la Sociedad Matemática Mexicana y a la American Mathematical Society.

Entre los temas en los que ha trabajado y hecho aportaciones valiosas destacan aquellos referentes a los cocientes en categorías abstractas, y a objetivos máximos y mínimos en categorías de conexión.

### Docencia en Ciencias Exactas

El Premio en Docencia en Ciencias Exactas se le otorga a la doctora Paris Pishmish, quien cuenta con una amplia trayectoria desarrollada en el campo de la docencia y de la investigación en astronomía. Nacida en Estambul, Turquía, realizó sus estudios de licenciatura y doctorado en la Universidad de Estambul.

Es profesora de Astronomía de la Facultad de Ciencias de nuestra Universidad desde 1955 e investigadora del Instituto de Astronomía, y forma parte del Sistema Nacional de Investigadores en el más alto nivel.

Ha participado como editora del *Boletín de los Observatorios de Tonantzintla y Tacubaya*, al igual que de la *Revista Mexicana de Astronomía y Astrofísica* de la UNAM. Fue presidenta del Colegio del Personal Académico del Instituto de Astronomía de la UNAM durante los primeros años de su fundación.

De entre los numerosos campos de investigación que ha desarrollado cabe mencionar el de los estudios fotométricos sobre cúmulos estelares, así como sus trabajos sobre el movimiento interno en regiones H II. Ha colaborado con varios institutos y centros extranjeros, como el Centro Espacial de la NASA, en Houston, Texas, la Academia de Ciencias de Armenia, en la Unión Soviética, el Anglo-Australian Observatory en Sidney, Australia, por mencionar sólo algunos. Pertenece a varias sociedades científicas tanto nacionales como extranjeras y en todos los casos ha recibido el reconocimiento y el afecto de sus colegas.

En 1981 recibió la máxima distinción académica de nuestra Universidad al ser designada Investigadora Emérita en el Instituto de Astronomía de la UNAM. Hace cuatro años, la Universidad Nacional reconoció su trayectoria y alta capacidad universitarias concediéndole el Doctorado Honoris Causa.

### Investigación en Ciencias Naturales

El Premio de Investigación en Ciencias Naturales lo reciben por su trabajo conjunto los doctores Armando Gómez Puyou y Marietta Tuena de Gómez, destacados investigadores en el campo de la bioenergética y la biología de membranas.

La doctora Marietta Tuena de Gómez nació en Chetumal, Quintana Roo, y realizó sus estudios de licenciatura en la Facultad de Medicina, en donde más tarde obtuvo el doctorado en bioquímica.

Su quehacer científico abarca la investigación y la docencia, actividades

fundamentales de su vida profesional que ha seguido combinando hasta la fecha. Profesora universitaria desde 1965, ha sido formadora de numerosas generaciones. Como investigadora ha realizado una labor fecunda e innovadora, primero en el Instituto de Biología y en la actualidad en el Instituto de Fisiología Celular. Esta labor se ha traducido en una extensa bibliografía que comprende una obra de casi 80 trabajos de investigación, muchos de ellos publicados en las revistas más importantes de nivel internacional. La relevancia de la labor científica de la doctora Tuena ha trascendido nuestras fronteras; de ahí que ha sido profesora visitante en la Universidad Johns Hopkins; en la Universidad Estatal de Campinas y en la Universidad Federal de Río de Janeiro; en la Universidad de Estocolmo; así como en el Instituto Nencki de Biología Experimental de Polonia. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores en el más alto nivel.

El doctor Armando Gómez Puyou nació en San Luis Potosí, y obtuvo su licenciatura y doctorado en la Facultad de Medicina de la UNAM. Desde hace más de treinta años se incorporó a la actividad docente y en la actualidad es investigador del Instituto de Fisiología Celular. Como resultado de su intensa actividad científica destaca por la calidad y la cantidad de sus trabajos de investigación, muchos de los cuales han sido publicados en las más prestigiadas revistas internacionales de la especialidad.

El doctor Gómez Puyou ha sido merecedor de numerosas distinciones académicas, tanto a nivel nacional como internacional. Fue becario de la Fundación Guggenheim y ha sido profesor e investigador visitante en numerosas universidades norteamericanas, latinoamericanas y europeas.

Resulta imposible citar aquí todas las asociaciones, academias y comités, de las cuales el doctor Gómez Puyou es o ha sido miembro. Baste mencionar que pertenece a la Sociedad Mexicana de Bioquímica, a la Academia de Ciencias de América Latina y a la Academia de Ciencias del Tercer Mundo, entre otras, además de pertenecer al más alto nivel del Sistema Nacional de Investigadores.

## Docencia en Ciencias Naturales

Se distingue con el Premio en Docencia en Ciencias Naturales a la doctora Aline Schunemann Hofer de Aluja y al doctor José Laguna. La doctora Aline Schunemann, originaria de Alemania, realizó sus estudios de licenciatura en la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la UNAM y sus estudios de posgrado en la Clínica de Pequeñas Especies en la propia facultad, complementando su formación con estudios en Zurich, en el Royal Veterinary College de Londres, y en la Universidad de Pennsylvania. En los 35 años de servicio que ha dedicado a nuestra Universidad ha formado numerosas generaciones de médicos veterinarios zootecnistas en el área de la patología.

Su actividad docente la ha apoyado en la investigación, mucha de la cual la ha realizado en instituciones académicas del extranjero, entre los que están la Escuela de Medicina Veterinaria en David, California, la Universidad de Agricultura en Suecia, el Laboratorio Central Nacional de Investigación Veterinaria en Kenya, y la Universidad Federal Rural de Río de Janeiro en Brasil, por citar algunas, relacionándose la mayoría de este trabajo a proyectos de la FAO.

Ha sido, asimismo, distinguida con diversos premios, entre los que se puede señalar: el premio Juan Farril de la Sociedad Latinoamericana de Ortopedia y Traumatología, la Medalla Mérito Veterinario, que le fue entregada por el presidente de nuestra República en 1982, y el nombramiento de Profesora Emérita de nuestra Universidad en 1985. Es también miembro del Sistema Nacional de Investigadores.

El doctor José Laguna García nació en la ciudad de México. Realizó sus estudios profesionales en la hoy Facultad de Medicina de la UNAM y los de posgrado en la Universidad de Harvard. Asimismo, tomó cursos de bioquímica avanzada y fue investigador asociado en la Universidad y el Instituto de Nutrición de Aberdeen, Escocia.

Su destacada labor docente se inicia en el año de 1944, formando desde esa fecha a un gran número de generaciones en torno al estudio de la bioquímica, área de la ciencia de la cual es sin duda impulsor y pionero.

El doctor Laguna es autor de numerosos artículos originales en su especialidad, algunos de ellos publicados en libros y en revistas internacionales. Es autor también de un libro de bioquímica para estudiantes de licenciatura que ha sido profusamente utilizado en México y en América Latina. Ha publicado asimismo una gran cantidad de artículos acerca de la enseñanza de la medicina, y la administración e investigación de los servicios de salud.

En la UNAM, el doctor Laguna se desempeñó como director de la Facultad de Medicina entre 1971 y 1976 y como director del Centro Latinoamericano de Tecnología Educativa para la Salud. Sus capacidades y el reconocimiento de su gremio lo llevaron a transitar por la senda de la gestión pública. El doctor Laguna es miembro de numerosas agrupaciones científicas, entre las que destacan la Sociedad Mexicana de Bioquímica, de la cual fue socio fundador y presidente; la Biochemical Society, y la Academia Nacional de Medicina de la cual fue presidente. En 1985 fue designado Profesor Emérito en nuestra Universidad.

## Investigación en Ciencias Sociales

El Premio en Investigación en Ciencias Sociales se le otorga al doctor Pablo González Casanova, quien nació en el Estado de México. Obtuvo la Maestría en Ciencias Históricas (Magna Cum Laude) en 1947 en la Universidad Nacional Autónoma de México, la Escuela Nacional de Antropología y el Colegio de México, y el grado de Doctor en Sociología en la Universidad de París en 1950.

En su brillante trayectoria académica y profesional se ha destacado como investigador del Instituto de Investigaciones Sociales, desde 1967, y como profesor de la División de Estudios Superiores de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de nuestra Universidad. En ambas dependencias llegó a ocupar la dirección.

El doctor González Casanova es autor de diversos libros, entre los que resalta en forma excepcional *La democracia en México*, y tiene publicados más de 150 artículos y trabajos tanto en el país como en el extranjero. Fue rector de nuestra Universidad entre

1970 y 1972, época en la que se crearon el Colegio de Ciencias y Humanidades y el Sistema de Universidad Abierta; fundó asimismo el Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Humanidades, del que actualmente es director. Es presidente del Consejo Superior de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). Ha sido un gran impulsor de las ciencias sociales en México y América Latina, actividad que ha quedado plasmada en numerosas obras colectivas.

Entre las distinciones académicas que ha recibido se pueden citar el Doctorado Honoris Causa de la Universidad Autónoma de Sinaloa y el de la Universidad Autónoma del Estado de México; el Premio Nacional de Ciencias y Artes en Historia, Ciencias Sociales y Filosofía, que otorga el Gobierno de la República; la Medalla de Honor de la Universidad Carlos Marx, de Leipzig, Alemania, así como los nombramientos de Profesor Emérito de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales y de Investigador Emérito del Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM.

## Docencia en Ciencias Sociales

El Premio en Docencia en Ciencias Sociales se le otorga al profesor Fernando Benítez, nacido en la ciudad de México y quien ha formado generaciones de periodistas y escritores, en la labor que desempeña como profesor de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales.

Ha colaborado en importantes diarios y revistas de circulación nacional y desempeñado distintos cargos que lo llevaron a ser director, como es el caso del diario *El Nacional*, e incluso fundador de alguno de ellos. Su obra publicada es vasta y de amplio reconocimiento, lo que le ha merecido que haya sido traducida a distintos idiomas. En su paso por el periodismo ha abierto numerosos foros para la difusión de la cultura, destacando, entre otros, *México en la Cultura*, *La Cultura en México* y *Sábado*.

El maestro Benítez ha incursionado también por el campo de la literatura y la investigación, combinando libremente el reportaje, la narrativa y el ensayo, actividades que le han merecido varios reconocimientos, entre los

Viene de la página 5

que destacan las Palmas Académicas de Francia, el Premio Nacional de Letras, la Medalla Manuel Gamio al Mérito Indigenista y los premios nacionales de Periodismo y Antropología.

## Investigación en Humanidades

El Premio de Investigación en Humanidades corresponde al doctor Luis Villoro Toranzo, brillante intelectual y filósofo contemporáneo. El doctor Villoro nació en Barcelona e inició su formación en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM; posteriormente realizó estudios en La Sorbona y en la Ludwig Universitaet, de Munich; obtuvo la maestría y doctorado en la UNAM con altos honores. Se ha distinguido por su actividad docente en nuestra Universidad y en muchas otras de la República Mexicana. Ha dictado cerca de un centenar de conferencias, en México y en el extranjero; es autor de 8 libros, entre los que destaca **El proceso ideológico de la Revolución de Independencia**, casi un centenar de artículos y gran variedad de introducciones, reseñas y traducciones. Desempeñó el muy honroso cargo de Embajador de México ante la UNESCO entre 1983 y 1987.

Ganador en 1986 del Premio Nacional de Ciencias Sociales, Historia y Literatura, el doctor Villoro es miembro de connotadas sociedades mexicanas y extranjeras en las áreas de su especialidad; es asimismo miembro de El Colegio Nacional y Presidente del Comité para Promover el Retorno de Bienes Culturales a sus países de origen de la UNESCO.

## Docencia en Humanidades

El Premio en Docencia en Humanidades se le otorga a la doctora Helena Beristáin Díaz de Salinas. Nació en la ciudad de México, realizó sus estudios profesionales en bibliotecología y posteriormente de maestría y doctorado en Letras en la Universidad Nacional Autónoma de México. Se ha destacado como profesora en la Escuela Nacional Preparatoria y en la Facultad de Filosofía y Letras durante 25 años, y

como investigadora en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM a partir de 1978.

Sus intereses dentro de las letras abarcan la poesía, la enseñanza de la lengua, en la que ha escrito un texto sobre gramática estructural, y el análisis de textos. Ha escrito un diccionario de retórica y participado en diversos coloquios y conferencias y colaborado en revistas y periódicos reseñando múltiples libros y artículos.

## Innovación Tecnológica

El Premio en Innovación Tecnológica es compartido este año por los doctores Leonardo Zeevaert Wiechers y Fernando Alba Andrade. El primero de ellos es formador de numerosas generaciones de ingenieros. Originario del estado de Veracruz, el doctor Zeevaert realizó sus estudios profesionales en la Facultad de Ingeniería de la UNAM, obtuvo la maestría en el Instituto Tecnológico de Massachusetts, y el doctorado en la Universidad de Illinois. Desde el inicio de su actividad profesional se ha destacado como uno de los hombres más innovadores en diversos campos de la ingeniería. Es creador de la punta "T" para pilotes, de la cimentación tipo "LEZ" y del péndulo de torsión libre. Ha colaborado en importantes construcciones, destacando en particular sus aportaciones en el diseño y la construcción de la cimentación de la Torre Latinoamericana, y también en la innovadora estructura de edificios colgantes como el de Celanese Mexicana.

Especialista en mecánica de suelos, cimentaciones, estructuras, ingeniería sísmica e ingeniería de costas, sus aportaciones han trascendido nuestras fronteras. Sus trabajos se cuentan en más de 100, algunos de los cuales han sido traducidos al inglés, a chino y al polaco. Es miembro de las sociedades científicas más prestigiadas de su especialidad; ha sido vicepresidente para Norteamérica de la Sociedad Internacional de Mecánica de Suelos y Cimentaciones, miembro de honor de la Real Academia Belga de Artes y Ciencias y de la National Academy of Engineering de los Estados Unidos de América.

Por sus importantes contribuciones ha recibido numerosas distinciones de carácter nacional e internacional, de entre las que resaltan el Premio Especial del American Institute for Steel Construction, así como la medalla "Allied Professions Medal", del Instituto Americano de Arquitectos.

El doctor Fernando Alba Andrade comparte el Premio Universidad Nacional en su categoría de Innovación Tecnológica en virtud de ser un notable investigador de las Ciencias Físicas. Ha sido representante mexicano en diversas reuniones del Comité Científico para el estudio de las reacciones atómicas de la ONU. Nació en la ciudad de México y llevó a cabo sus estudios profesionales en Ingeniería y en la Facultad de Ciencias de la UNAM, de la cual fue el primer egresado en la carrera de Física. Nuestra Casa de Estudios lo envió al Instituto Tecnológico de Massachusetts para realizar estudios de posgrado. Obtuvo el doctorado en Ciencias en la UNAM en 1957.

Es profesor de la Facultad de Ciencias desde 1943 y miembro fundador del Instituto de Física, donde ha realizado la mayor parte de sus investigaciones en el área de la física nuclear experimental. Además de su brillante labor de investigación y su fecundo trabajo publicado, el doctor Alba Andrade fungió como director del Instituto de Física y como coordinador de la Investigación Científica, y como director del Instituto Nacional de Energía Nuclear entre 1971 y 1974.

Ha desempeñado el cargo de presidente de la Sociedad Mexicana de Física y de la Academia de la Investigación Científica. Es investigador afiliado del Instituto Tecnológico de Massachusetts, y obtuvo el Premio Nacional de Ciencias en 1969 y el Premio de Ciencia y Tecnología del Banco Nacional de México en 1986. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores en el máximo nivel e Investigador Emérito de la UNAM.

## Aportación Artística y Extensión de la Cultura

El Premio Universidad Nacional en su categoría de Aportación Artística y

Extensión de la Cultura es compartido esta ocasión por el doctor Carlos Solórzano Fernández y por el maestro Gilberto Aceves Navarro.

Carlos Solórzano Fernández nació en Guatemala, donde realizó sus estudios hasta obtener el bachillerato en Ciencias y Letras. Desde muy joven florecen sus inquietudes literarias y comienza a escribir para periódicos de su país. Viene a México a estudiar y entre 1944 y 1946 obtiene los grados de maestro y doctor en Letras. Recibe la beca Rockefeller y continúa sus estudios posdoctorales en Europa, en el estudio interdisciplinario del arte dramático.

Desde 1952 labora en la UNAM. En estos casi ocho lustros ha sentado las bases del teatro estudiantil universitario, del reconocimiento académico de la licenciatura en literatura dramática, así como de la organización, funcionamiento y coordinación del teatro del IMSS con la formación académica universitaria. Desde 1966, es profesor de la Facultad de Filosofía y Letras.

En 1985 es nombrado Profesor Emérito de la UNAM y un año después se incorpora al Sistema Nacional de Investigadores. Tiene más de 300 artículos publicados en periódicos y revistas nacionales e internacionales, y cerca de una veintena de libros, la mayoría sobre teatro, si bien cuenta también con novelas y ensayos, editados en diversos idiomas. A nivel latinoamericano, el doctor Solórzano Fernández es un gran promotor del teatro y del estudio del arte dramático. Forma parte de varias sociedades internacionales, entre las que se encuentran la Sociedad de Autores y Compositores de Francia; la Academia de Arte y Ciencias de Puerto Rico y de la Guatemalteca de la Lengua.

Por su parte, el maestro Gilberto Aceves Navarro nació en la ciudad de México e ingresó a la Escuela de Pintura y Escultura La Esmeralda. Colaboró con David Alfaro Siqueiros en los murales de la Rectoría en Ciudad Universitaria y expuso por primera vez en la Galería Nuevas Generaciones en el INBA.

Desde 1971 es catedrático en la Escuela Nacional de Artes Plásticas en la UNAM. Entre su obra monumental podemos citar: el mural *Apotheosis de*

*Manuel Tolsá y Las Musas Románticas*, el mural *las Memorias de mi tierra* y el del *Canto Triste por Biafra*, y el grupo escultórico *Día de Campo*. El maestro ha tenido gran cantidad de exposiciones individuales y más de 100 colectivas en las galerías nacionales y extranjeras más reconocidas. Se ha destacado de manera singular en la docencia, debido al desarrollo de un método de enseñanza que implica la práctica de la intuición como lenguaje de expresión.

Le han sido conferidas distinciones, entre las que es posible señalar el Premio Nuevos Valores de la Plástica y el Premio Salón de la Plástica Mexicana, ambos en dos ocasiones distintas.

### Universitarios:

Las exigencias de nuestro tiempo y de nuestra sociedad nos obligan, ante todo, a educar y a formar cabalmente a los cerca de 300,000 estudiantes con los cuales estamos comprometidos: a ofrecer verdaderamente opciones de superación académica y desarrollo profesional a los casi 30,000 profesores e investigadores, quienes realizan las labores sustantivas de la Universidad, y a mantener una relación respetuosa y cordial con los cerca de 25,000 trabajadores administrativos que aquí laboran.

Es el nuestro, que duda cabe, un sistema educativo grande y complejo, cuya rica vida, llena de acontecimientos, ha sido una lección permanente para los universitarios y la sociedad mexicana. Nos ufamamos de nuestro pasado, un pasado que no es solamente herencia y tradición, sino también prueba inobjetable de que hemos aprendido a vivir en continua renovación. Por ello sostengo que no es la nuestra una Universidad vetusta ni anacrónica. Necesitamos, sí, reformar muchos aspectos de nuestra vida institucional y preservar aquellos que le han dado la fortaleza y estabilidad académicas de las que debemos sentirnos orgullosos. Estamos decididamente empeñados en reformar a nuestra Universidad. Pero para lograrlo no bastan la intención de un rector, ni los buenos oficios de un puñado de funcionarios.

Es la comunidad en su conjunto, y en particular el personal académico,

quien tiene que marcar la ruta a seguir. ¿Por qué sobre todo el personal académico? Es el académico el que, por haber forjado nuestra Universidad Nacional, por su memoria histórica y por su saber especializado y universal, constituye el pilar de la Institución. Revitalizar su participación en la planeación y en la conducción de la vida académica de la Institución y adoptar medidas que le brindan oportunidades de mejoría personal y de desarrollo de su nivel académico, es una tarea central de este rectorado.

Durante estos meses he querido dejar constancia de mi convicción de que son los académicos quienes llevan el mayor peso de la responsabilidad que la sociedad mexicana nos ha confiado y que no puedo concebir una transformación académica de la Universidad sin que ésta sea hecha fundamentalmente por los propios académicos.

Son ellos quienes mantienen viva la militancia cultural y científica de la Universidad; son ellos los que han dedicado su vida al estudio para transmitir y crear el conocimiento en beneficio de las nuevas generaciones de mexicanos; son ellos quienes viven en la Universidad y para la Universidad. Como académico que transitoriamente ocupa la Rectoría, no encuentro justificación alguna, ni académica, ni social, ni moral, para renunciar a estas convicciones que sé que comparto con la mayoría de mis colegas.

La Universidad que heredamos nos ha educado para el ejercicio simultáneo de la crítica, de la autocrítica y de la tolerancia, porque aquí se da de manera natural la libertad de pensamiento y de expresión como manifestaciones de una autonomía ejercida día con día en la discusión abierta y razonada. Percibo en nuestra comunidad, quizá ahora más que antes, el ímpetu de la renovación y el genuino deseo de transformarse para cumplir en forma más cabal con nuestra responsabilidad ante la sociedad de la que nuestra Institución emana. En ejercicio de nuestra autonomía, al ritmo de nuestro tiempo y acordes con las exigencias que nuestra sociedad reclama, habremos de hacerlo para bien de nuestra Universidad y, en consecuencia, de nuestro país. □

*Subtítulos de la Redacción*

## Palabras del doctor Pablo González Casanova

Señor rector José Sarukhán,  
honorable presídium,  
colegas y compañeros:

La satisfacción que me da recibir este premio es tan grande como las mayores que he tenido desde mi infancia. Y, sin embargo, las palabras que voy a decir más que expresar mis sentimientos de gratitud, o los que suscita en mí el honor de ser premiado al lado de tan distinguidos universitarios, querrían aclarar otro sentimiento: que por primera vez hablo en un acto público de la Universidad después de muchos años de haberme entregado a mis tareas de investigador, y que al hacerlo me gustaría transmitirles algunas reflexiones sobre los tiempos de hoy y la universidad de hoy, sobre algunos problemas en que todos los universitarios estamos pensando. Pero, para ser breve, voy a hablar sólo de hechos que me parecen exactos, o altamente probables, descartando aquéllos sobre los que tengo dudas o evidencias insuficientes. La certeza de mis afirmaciones no implica la suspensión del diálogo, sino ese reto epistemológico que exige el debate preciso.

### Abandonar la sociología aldeana

No cabe duda que este final del siglo XX ha provocado cambios tan profundos que muchas categorías de la realidad, que nos sirvieron para organizar el pensamiento, son hoy tan distintas en sus tendencias, estructuras y funciones, que nos obligan a repensar el mundo y a México en el mundo. De esos cambios quiero destacar uno que está ligado a la historia ideológica de nuestra Universidad: me refiero a la idea de "Progreso", más tarde formulada como "Desarrollo", cuyos antecedentes remotos se encuentran en el proyecto de una historia humana que nació en el Renacimiento.

El problema es que desde la década de los setenta y sobre todo en ésta que está llegando a su término, todo parece indicar que se ha impuesto un nuevo modelo de desacumulación y subconsumo para los países que teniendo antecedentes coloniales han sido identifi-

cados como del Tercer Mundo. Me refiero a los países de Africa, Asia y América Latina.

Las transferencias de excedente que estos países hacen a las grandes potencias y las que en el interior de cada país realizan los grupos de ingresos fijos y los estratos más bajos en favor de un capital altamente especulativo y transnacional, parecen mostrar, con todos los indicadores y series históricas de los últimos veinte años, que nuestros países han entrado en una fase sostenida de descapitalización nacional y de subconsumo creciente de la mayoría de la población. Tan dramático proceso no se limita a tal o cual país; se observa en todas las variables, y también en todos nuestros países con especificidades que no anulan su carácter general dentro del universo señalado.

Las implicaciones de estos hechos son de alcance global y obligan a abandonar toda sociología aldeana. Dentro de ellos una inmensa lucha por la democracia —en el sentido original de la palabra— parece ser la única garantía de la sobrevivencia del hombre y del proyecto humanista. Y si en México vemos los síntomas graves de la crisis, y vemos también surgir ese grande y variado movimiento por una democracia cada vez más extendida y profunda, ambos hechos tienen implicaciones para nuestra Universidad, para la Universidad Nacional Autónoma de México. El primero de ellos consiste en estudiar en qué forma va a afectar el gran cambio de fin de siglo a las ciencias y las humanidades, a los distintos especialistas que formamos, a la investigación, la docencia y difusión de la cultura, a la Universidad misma. ¿Acaso van a seguir siendo iguales? ¿Y si van a cambiar, cómo lograr que cambien para que contribuyan a conocer y transformar el mundo y el país dentro del proyecto humanista y democrático, contra el modelo de desacumulación y subconsumo?

### Defensa de la Universidad y el país

El problema nos llevará muchas horas de estudio, trabajo y lucha, pero desde ahora nos plantea un hecho indudable: al creciente deterioro de los ingresos universitarios ocurrido en los ochenta; a los problemas laborales y

sindicales que naturalmente implican los procesos inflacionarios que hemos vivido; a la baja en la demanda de trabajo de muchas especialidades universitarias se añaden requerimientos que amenazan la existencia o el relieve de la institución, como la privatización de la enseñanza superior, y otros crecientes y válidos, de modernización y democratización de la Universidad.

Es decir, la Universidad no sólo puede ser víctima de este tipo de desarrollo, sino que puede ser un factor, con todas las fuerzas democráticas y progresistas, de defensa de la Universidad y del país. Pero para ello requiere mantener con firmeza su carácter de casa del pensamiento, de la ciencia y el humanismo, con máximos niveles, abierta a los tiempos nuevos, al país entero y al mundo actual con lucidez y serenidad.

Si esto es cierto y no una mera oración retórica, estamos obligados en primer lugar a pensar en los problemas universitarios y sus alternativas con el máximo rigor de que seamos capaces, y verlos en sus aspectos más generales y también en sus detalles más significativos.

En ese sentido querría destacar, de todos, un problema de cuya solución interna y autónoma depende en gran medida el futuro de la Institución: me refiero a la democratización de la propia Universidad y a la forma en que ésta pueda plantearse en los distintos órganos y foros, desde el Consejo Universitario hasta el Congreso Universitario.

Toda democratización de una universidad entraña el doble reto de mantener o mejorar los niveles académicos y de aumentar la participación de profesores y estudiantes en la realización del proyecto universitario. Al ampliar las formas democráticas de decisión y gobierno tenemos que pensar, primero, en la lógica de la democracia en la polis y sus diferencias con la lógica de la democracia en la Universidad, y, segundo en las experiencias anteriores de gobierno democrático universitario. La lucha por la democratización de la Universidad exige tomar en cuenta lo cuantitativo como elemento de democratización, pero también lo cualitativo como elemento de democratización universitaria. Los gobiernos



paritarios y de mera igualdad cuantitativa en ningún caso han permitido alcanzar altos niveles académicos o preservar los alcanzados. Los profesores e investigadores tienen la máxima responsabilidad de la vida científica y humanística en la Universidad, de lograr y defender —con la colaboración de los estudiantes y empleados— una alta calidad en la misma, con autonomía institucional y libertad de cátedra e investigación, hechos estos últimos que son ejemplares en la historia de nuestra Institución, y que hoy planean, dentro de esa responsabilidad, la de democratizar las decisiones de representación y gobierno allí donde se puedan lograr los objetivos democráticos y académicos; es decir, en prácticamente toda la vida universitaria; siempre que no se haga de la cantidad un mito y una forma de engañar y engañarse sobre los propósitos de una reforma democrática en la Institución.

Otra evidencia histórica importante es la que se refiere a las ideas de “doble poder” en la Universidad, o a aquellas otras de acumulación de fuerzas y toma de poderes locales —incluidas las

universidades— para la toma del poder del Estado. Ambas propuestas han mostrado ampliamente su ineficiencia, por lo que nadie mínimamente informado puede proponer órganos paralelos de gobierno o la realización de reformas al margen de la legislación universitaria. Los profesores, investigadores y autoridades universitarias, así como los estudiantes y empleados, tienen que basar cualquier conducta seria de reforma legislativa en procedimientos que la legislación universitaria permita. Es más, una actitud realmente responsable en la reforma universitaria y en la democratización de la Universidad consistirá en partir de reformas al Estatuto, en aplicar esas reformas en la práctica, y sólo después, cuando se hayan ampliado los espacios democráticos universitarios, si las reformas al Estatuto muestran ser insuficientes, se plantearía la Reforma a la Ley Orgánica. Este camino daría más seguridad a una institución que merece ser protegida; para que cumpla su papel propio y nacional, con una acción responsable que todos compartamos: de nuestro éxito depende el de la universidad pública, y su impacto

como casa de estudios y enseñanza en la nación.

En fin, señor Rector, maestros y estudiantes, no pienso fatigarlos con un discurso que ya se extiende demasiado. Sólo querría recordar que si la Universidad-partido, sometida a un partido, ha sido un fracaso universal, la de despolitizar a la Universidad ha constituido, afortunadamente, otro de los más grandes fracasos. No luchemos por una Universidad-partido, sino por una Universidad plural. Y luchemos por una politización de la comunidad universitaria que empiece por mejorar entre todos los universitarios la información, el análisis y la interpretación política de la Universidad, del país y del mundo actual. Pensar la política en la Universidad es la mejor manera de hacer política universitaria en la Universidad y para la nación. Hagamos ambas, con un gran respeto y cuidado hacia la vida de esta Institución, que es una de las más notables en la educación superior de nuestro tiempo.

Muchas gracias. □

*Subtítulos de la Redacción*

Programa 1989

## Sigue la recepción de solicitudes de becas de intercambio nacional

La UNAM, a través de la Dirección General de Intercambio Académico, continúa recibiendo las solicitudes para el Programa de Becas de Intercambio Nacional 1989, mediante el cual los egresados de las universidades públicas del país tienen la posibilidad de realizar estudios de especialización, maestría y doctorado en nuestra Casa de Estudios; también se ofrecen para realizar tesis de maestría y doctorado.

Esta modalidad del intercambio entre la UNAM y las universidades e institutos de educación superior de los estados se institucionalizó hace catorce años, al firmarse convenios de colaboración académica, científica y cultural con algunas de ellas. Actualmente, realizan estudios de posgrado en la UNAM 146 becarios; 89 en el área de ciencias y 57 en humanidades.

Los interesados en estas becas deberán ser egresados o formar parte del personal académico de las universidades del país con las que la UNAM mantiene convenios de intercambio; además, deberán ser postulados por la institución

de procedencia. Para obtener alguna para realizar tesis es necesario tener cubiertos la totalidad de los créditos académicos.

Las becas se otorgan por un año y podrán ser renovadas de acuerdo con el programa de estudios a realizar y el desempeño académico del becario; podrán ser totales o complementarias y cubrirán los siguientes conceptos: asignación mensual, inscripción y colegiatura, derecho por examen de grado y servicio médico.

El plazo límite para la recepción de solicitudes es el 25 de octubre del año en curso. Las solicitudes de beca pueden obtenerse en la DGIA, Subdirección de Becas, 2o. piso del Edificio de Posgrado, Ciudad Universitaria, teléfono 548-53-38, o bien en las oficinas de intercambio académico de facultades, escuelas, centros e institutos de investigación de la UNAM. En las instituciones con las que la UNAM mantiene convenios de colaboración, los interesados pueden acudir a las oficinas de intercambio de cada universidad.

*Para estudios de especialización, maestría y doctorado. Se otorgan a egresados o personal académico de las universidades con las que la UNAM mantiene convenios*

Segundo informe de José Dávalos

## FD: alto nivel en la enseñanza y constante actividad académica

*El 95 por ciento de los investigadores de Jurídicas imparte clases en ese plantel*

**E**n el periodo 1988-1989 la Facultad de Derecho agilizó la revisión de su plan de estudios, 833 alumnos se titularon en licenciatura y 12 en posgrado y se atendió a 9 mil 767 estudiantes de ambos niveles, afirmó el doctor José Dávalos Morales durante la presentación de su segundo informe de actividades como titular de ese plantel, efectuada el pasado 26 de septiembre.

Asimismo, informó que mil 435 alumnos cumplieron con su servicio social, con la particularidad de que se crearon 28 nuevos programas dentro de la UNAM y 284 fuera de ella. Los cursos de regularización, dijo, atendieron a 9 mil 378 alumnos; se agilizaron y ordenaron los trámites escolares; 277 estudiantes se incorporaron al IMSS y se continuó el Programa de Cursos Sabatinos Extracurriculares con la impartición de siete de ellos en las áreas de oratoria, redacción, ortografía y técnicas de memorización, en las cuales participaron 746 alumnos.

El H. Consejo Técnico, agregó, aprobó la creación de tres materias optativas; se concluyeron los estudios y el material didáctico de las seis asignaturas que integrarán el plan de estudios de la especialidad en Derecho Notarial, y la División de Estudios de Posgrado convocó al primer concurso para seleccionar a las mejores tesinas de este nivel.

El personal docente, aseguró, está empeñado en mantener su elevada calidad académica.

“Los alumnos de posgrado y los investigadores del Instituto de Investigaciones Jurídicas han tenido preferencia por impartir clases; el 95 por ciento de éstos da cátedra en la Facultad”, puntualizó Dávalos Morales.

Con la participación de prestigiados expositores se ofrecieron 16 cursos so-

bre diversas ramas de la ciencia jurídica; se efectuaron cátedras de bienvenida, cátedras especiales, cursos de especialización para profesores, congresos nacionales e internacionales, concursos de ensayos jurídicos, presentaciones de libros, homenajes y reconocimientos. Además, se realizó intercambio académico y se apoyó a otras instituciones educativas.

En la Biblioteca Antonio Caso, continuó, se ampliaron los tiempos para realizar trámites y se logró un avance de 50 por ciento en la integración del catálogo por autor, título y materia, lo cual constituye la fase preparatoria del proceso de automatización. Se adquirieron 118 títulos en atención a las necesidades de los profesores en sus respectivas materias, y en total el acervo se incrementó con 2 mil 741 volúmenes y 486 revistas adquiridos por donación.

En el mismo renglón, dijo, la División de Universidad Abierta adquirió 112 volúmenes; se integró un catálogo de necesidades bibliotecarias, y a par-

tir de él se diseñó un anteproyecto arquitectónico, con el apoyo de la Dirección General de Bibliotecas.

En presencia del doctor José Sarukhán, el Director de la FD informó que con la ayuda de los 53 pasantes que colaboran en el Bufete Jurídico Gratuito de la UNAM se continuó prestando servicio de asesoría a personas de escasos recursos. En el marco de este programa, indicó, se concluyeron 265 asuntos, se desahogaron 2 mil 485 consultas y se compareció a 174 audiencias judiciales.

El H. Consejo Técnico instituyó la Medalla Facultad de Derecho al Mérito Académico, como una forma de reconocimiento a universitarios distinguidos. En materia de publicaciones, añadió, la División de Universidad Abierta reeditó 12 instrumentos metodológicos y publicó algunas antologías, y este año se celebrará el cincuenta aniversario de la **Revista de la Facultad de Derecho**.

Por último, el doctor José Dávalos anunció que en octubre del presente año y en febrero del próximo se realizarán los Cursos de Invierno, en los cuales participarán especialistas de reconocido prestigio internacional.

A su vez, el Rector elogió los esfuerzos de la comunidad de la FD y expresó: “estoy seguro que en un año más habremos de ver nuevos avances y mejoras”. Asimismo, invitó a los integrantes de esa facultad a participar en la realización del Consejo Universitario, haciéndolo suyo mediante la expresión de sus opiniones. □



Foto: Daniel Romo.

**P**ara conmemorar el "exilio sin fin" que hace cincuenta años inició un puñado de intelectuales españoles en México, la Universidad Nacional inició este martes 26 un ciclo de conferencias para recordar a los maestros republicanos que han dejado una huella perdurable en la cultura del país, a través de la cátedra en esta Casa de Estudios.

En el inicio de la serie, denominada **Cincuenta años del exilio español en la Universidad Nacional Autónoma de México**, el maestro Gonzalo Celorio, coordinador de Difusión Cultural, aseguró que si a lo largo de ese medio siglo la presencia de los mejores hombres de la República española ha dejado huella, esa ha sido en esta institución, la que los recibió en su seno y a la cual ellos correspondieron con creces.

Celorio consideró que al igual que muchos otros universitarios, al recapitular la presencia del exilio republicano en la UNAM, se concluye que la vida de uno, como la de otros, está signada, en mayor medida de lo sospechado, por los trasterrados españoles.

Ante poco más de una centena de asistentes, el Coordinador de Difusión Cultural informó que como parte de esta conmemoración, la UNAM, con apoyo de la Universidad Autónoma Metropolitana y las editoriales *La Oca*

Cincuenta años de presencia

## El exilio republicano confirmó el valor universal de la Universidad

*La vida de uno, como la de otros, está signada, en mayor medida de lo sospechado, por los trasterrados españoles: Celorio*

y *Redacta*, editó un facsímil del **Diario del Sinaia**, que contiene una conmovedora presentación y un lúcido epílogo de Adolfo Sánchez Vázquez.

En este periódico, que se imprimía mimeográficamente a bordo del barco que trajo la primera expedición de republicanos españoles a México, se daban noticias de los acontecimientos internacionales, avisos prácticos a los tripulantes, artículos sobre el arte y la cultura mexicanas y se analizaba el ideario político del general Lázaro Cárdenas.

Celorio, único orador en el acto de apertura del ciclo, aseveró que precisamente esa hospitalidad mexicana del presidente Lázaro Cárdenas se verá reflejada en la lectura del poema de Pedro Garfias, titulado **Entre México y España**, que será leído el próximo viernes en el Anfiteatro Simón Bolívar del

antiguo Colegio de San Ildefonso, donde el rector José Sarukhán entregará una condecoración a siete de los profesores que aún viven.

El funcionario universitario indicó, asimismo, que a lo largo de toda la semana 50 destacados profesores mexicanos —cada uno en representación de cada año de este exilio sin fin, como lo llamó Adolfo Sánchez—, darán testimonio del enriquecimiento de la UNAM, merced a la participación de sus maestros republicanos españoles.

En la primera mesa de trabajo, Víctor Flores Olea, presidente del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, se refirió no a esa historia pública, sino a lo que él llamó "la historia privada de las influencias sobre los mexicanos de la época", por parte de algunos de los distinguidos exiliados. □

## Inauguraron la Sexta muestra de trabajo estudiantil

*En la Facultad de Arquitectura se exhiben trabajos de diseño urbano e industrial*

**L**a Sexta muestra de trabajo estudiantil, organizada por la Facultad de Arquitectura de la UNAM, fue inaugurada por el doctor José Sarukhán, rector de esta Casa de Estudios, en el Museo Universitario de Ciencias y Arte de CU.

En la inauguración, el arquitecto Ernesto Velasco León, director de la Facultad de Arquitectura, señaló que esta dependencia universitaria basa su calidad académica en la pluralidad y heterogeneidad de su comunidad; por ello, agregó que la muestra de trabajo estudiantil "no sólo se concreta a mostrar, en forma por demás amplia, la actividad que a lo largo de un año han desarrollado los estudiantes de nuestra facultad, sino que se convierte en un verdadero instrumento que expone a la crítica y a la autocrítica la labor de toda una comunidad".

Por último, el arquitecto Ernesto Velasco informó que por primera vez se presenta en la muestra un grupo de la Escuela Nacional de Artes Plásticas (ENAP) con trabajos de

diseño gráfico; "deseamos con esto —dijo— abrir las puertas para que se refuercen los vínculos entre las dos instituciones que salieron de un mismo tronco: la Academia de San Carlos".

Por su parte, el doctor Sarukhán comentó que actividades como la muestra tienen un papel verdaderamente crucial en la formación de los alumnos, puesto que parte de la esencia cultural del hombre; "el comunicarse, el enseñar lo que uno sabe y el aprender de los demás", dijo, es central en la educación universitaria.

En la Sexta Muestra de Trabajo Estudiantil de la Facultad de Arquitectura participan, además del grupo de la ENAP, las distintas licenciaturas, talleres y posgrado de la FA; en ella se muestran trabajos que van desde el diseño urbano y el industrial hasta exámenes profesionales y proyectos de rescate ecológico. En la inauguración de la muestra estuvo presente el maestro Juan Antonio Madrid Vargas, director de la Escuela Nacional de Artes Plásticas. □

Acceso al conocimiento

## 75 trabajadores aprobaron los Cursos de Aplicación Tecnológica

La Universidad Nacional tiene amplia capacidad para apoyar las demandas de los trabajadores, así como para facilitarles el acceso al conocimiento a través del Programa de Capacitación para el Personal Administrativo, señaló el doctor Tomás Garza después de entregar 75 constancias de acreditación de los Cursos de Aplicación Tecnológica del citado programa, al cual están incorporados poco más de 4 mil 600 trabajadores universitarios.

En representación del doctor José Sarukhán, rector de esta Casa de Estudios, el doctor Garza, secretario administrativo de la UNAM, informó que en este momento se han acordado con el sindicato cursos que abarcarán potencialmente al 60 por ciento de todo el personal administrativo y que, en breve, comenzarán a desarrollarse acciones de manera que se puede abarcar al

restante 40 por ciento. De esta manera, agregó, están por iniciarse los cursos sobre La UNAM y sus trabajadores y de Higiene y seguridad, que serán impartidos a los 23 mil trabajadores de base de la Institución.

A lo largo de los años, añadió, se han conformado coincidencias de intereses y esfuerzos entre la UNAM y su sindicato de trabajadores administrativos, como producto de la evolución y madurez. "No es la nuestra una Universidad orientada a la consecución de intereses económicos inmediatos, personales o de grupo, ni tampoco una organización de servicios donde la eficiencia tenga un valor preeminente, sino una institución de gran trascendencia para la vida de México", puntualizó.

En este sentido, el Secretario Administrativo expresó que no obstante que

se avecinan días en los cuales se discutirán problemas de fondo, "la UNAM no escatimará esfuerzos para lograr la mejoría económica de sus trabajadores".

En su oportunidad, a nombre de Nicolás Olivos Cuéllar, secretario general del STUNAM, Pablo Pedro Gutiérrez Bardales, representante de la Junta Federal de Conciliación y Arbitraje del STUNAM, manifestó que los cursos de aplicación tecnológica del Programa de Capacitación para el Personal Administrativo de Base, son acciones que demuestran que en la Universidad se realizan esfuerzos bilaterales para dar cumplimiento a las disposiciones legales y contractuales en cuanto a capacitación y adiestramiento.

En la entrega de constancias estuvieron el ingeniero Agustín Rodríguez, secretario de Trabajo Administrativo; los licenciados Luis Raúl González, director general de Personal, Luis Alberto Santiesteban, subdirector de Personal, y Juan Reyes, coordinador de Capacitación, así como el secretario general del STUNAM, Nicolás Olivos. □

## Se han deteriorado las condiciones de vida por el crecimiento urbano

El fenómeno del crecimiento urbano en el país, concretamente en la ciudad de México, sumado a la crisis económica y social del sistema, ha provocado un evidente deterioro de las condiciones de vida de sus habitantes, de la imagen urbana y del medio ambiente de la metrópolis y de las grandes ciudades, afirmó el licenciado Fausto Burgueño Lomelí, director del Instituto de Investigaciones Económicas (IIEc) durante la inauguración —el pasado día 26— del IV Seminario sobre economía urbana. Crecimiento urbano, crisis y deterioro del medio, organizado por esa dependencia y que concluirá el día 29 del mes en curso.

Ante el rector José Sarukhán y el licenciado Rodolfo Echeverría Ruiz, secretario general de Coordinación Metropolitana del DDF, Burgueño Lomelí dijo que la coyuntura actual de la administración gubernamental, aunada al desarrollo de la participación ciudadana en la vida social y política del Distrito Federal, nos anima a encontrar nuevas vías de solución a la multiplicidad de facetas que adquiere el fenómeno de la urbanización.

En esta ocasión, añadió el licenciado Burgueño, el seminario —constituido desde 1986— reúne a especialistas, aca-

démicos y profesionales, autoridades gubernamentales, funcionarios públicos y privados, técnicos y representantes de organizaciones sociales y políticas para plantear críticas y alternativas a los variados conflictos de la urbanización nacional, sobre todo a los que aquejan a la ciudad de México, la más poblada del orbe.

Al declarar inaugurados los trabajos del seminario, el doctor José Sarukhán destacó la importancia de reunir a estudiosos del tema y a personas "que encaran la solución de los problemas de la ciudad, ya que el intercambio de conocimiento contribuirá a la superación de los mismos".

En la UNAM, dijo, se trabaja sobre múltiples aspectos de la urbanización, aunque en forma poco coordinada, pero, aseguró, se planea la elaboración de un proyecto que coordine la investigación y los estudios de la Universidad en torno a la ciudad de México.

En el acto estuvieron también el arquitecto Roberto Eibenschutz, rector de la UAM Xochimilco, y el maestro Roberto Moreno de los Arcos, coordinador de Humanidades de la UNAM. □

### Ayer no sesionó la COCU

La Comisión Organizadora del Congreso Universitario no sesionó ayer al no reunir el quórum necesario. A la reunión acudieron 42 comisionados de los 48 estipulados como mínimo.

En octubre de 1988 falleció —a los 51 años de edad— Alejandra Jáidar Matlobos, la primera mujer que recibió en México el título de Física. Egresada de la Facultad de Ciencias de la UNAM, con la obtención de su licenciatura rompió con un tabú que se había mantenido por muchos años, producto de un sinnúmero de prejuicios sociales y políticos: la imposibilidad de que la mujer se desempeñara en un área científica.

Al final de su carrera trabajó en el Departamento de Física Nuclear del Instituto de Física de la UNAM, pero su inquietud la llevó a incursionar en campos como la educación, la divulgación de la ciencia y el desarrollo de trabajos interdisciplinarios, organizando seminarios y convenciendo a otros científicos para que divulgaran sus trabajos en artículos a nivel profesional especializado, surgiendo así la colección de libros *La ciencia desde México*, que publica la SEP, el FCE y CONACyT, conjuntamente.

Como un homenaje por el primer aniversario de su fallecimiento, miembros del comité de selección de dicha colección organizaron la mesa redonda *La mujer en la divulgación del conocimiento*, efectuada el martes 26 en el Auditorio Nabor Carrillo de la Coordinación de la Investigación Científica (CIC). En ella las doctoras Graciela Hierro, graduada en la FFyL, y Magdalena Rius, profesora titulada de la FQ de la UNAM, coincidieron en que la mujer debe participar en las actividades científicas desde adentro, con la práctica y el conocimiento, y desde afuera, con el cumplimiento eficaz de su papel social, ya que la “fuga de

La mujer en la divulgación del conocimiento

## Hoy es imposible concebir a la ciencia separada de la cultura

cerebros” no es sólo la salida de científicos al extranjero; también implica que “todas las niñas mexicanas —dijo la doctora Hierro— no pueden desarrollar su educación, y que las mujeres, por su quehacer doméstico se ven obligadas a interrumpir sus estudios”.

La doctora Rius dio continuidad a esa aseveración al señalar que la cultura pertenece a todos y no sólo a algunos grupos o clases sociales; explicó que una sociedad culta “puede influir en quienes toman decisiones para participar en el desarrollo del país”.

En su ponencia *La ciencia en la cultura* habló de lo difícil que es integrar ambas actividades, pues siempre ha existido la dicotomía artista-científico, en donde el primero siempre es el soñador poco práctico, y el segundo su opuesto, el que sólo toma determinaciones. Pero —continuó— “el sabio combina ambas cualidades” para no convertirse en “un pedante sin inspiración o un ratón de biblioteca; para no ser ese científico rígido divorciado de la realidad, que más que provocar descubrimientos provoca solamente la hibernación de la ciencia”. El sabio es el comunicador y divulgador de la ciencia, el que acepta el compromiso de esa divulgación para que la ciencia forme parte de la cultura de nuestra nación, dijo.

En su oportunidad, el doctor Jorge Flores, Premio Universidad Nacional 1988 en Investigación en Ciencias Exactas, tras hacer una breve semblanza de las pretensiones iniciales de la serie *La ciencia desde México*, explicó que su afán principal es poner la ciencia al alcance de las mayorías; despertar la vocación por ella entre los jóvenes, así como su imaginación y espíritu crítico, ya que no es posible concebir hoy en día la cultura separada del conocimiento científico, por lo que el libro es el vehículo más apropiado para divulgar ese conocimiento.

*La ciencia desde México* es una serie escrita por científicos mexicanos, para que el público en general se entere —en su propio idioma— de lo que se investiga y se conjetura en la ciencia, adecuando el lenguaje científico para que sea entendido por todo tipo de lectores.

“La existencia de esta colección es un hito en nuestra cultura —dijo para finalizar el doctor Flores— y su existencia y continuidad es el mejor homenaje que se le puede rendir a Alejandra Jáidar”, a quien mucho le debe el Instituto de Física, la UNAM y la ciencia en general. □

Ramón Martínez de Velasco

## Concluyó el Seminario sobre geografía

Con el fin de actualizar y adecuar la formación del geógrafo a las necesidades de la sociedad y del país, se llevó a cabo el seminario *Tendencias y perspectivas de la problemática profesional y académica de la geografía*, del 11 al 13 de septiembre, en el Instituto de Geografía, convocado por el Colegio Mexicano de Geógrafos Posgraduados, con la participación de más de 25 ponentes.

Los temas planteados versaron en torno a tres tópicos básicos:

- 1) Tendencias generales de la geografía; metodología e investigación.
- 2) Tendencias particulares y enfoques en áreas específicas del campo de estudio.
- 3) Problemas relacionados con:
  - Formación académica, práctica y profesional del geógrafo.
  - Plan de estudios.
  - Espacio social de la geografía en el sector público y privado.

El seminario concluyó con la creación de una comisión permanente de grupos de trabajo que se dedicarán al estudio y análisis de los temas planteados.

Ligada al desarrollo económico

## México, sin política coherente de transferencia de tecnología

*Situación ocasionada por la falta de autoridades nacionales y organismos públicos en la materia*

La ausencia de una política coherente de transferencia tecnológica se debe a la falta de autoridades nacionales y organismos públicos en la materia; la política para realizarse deberá basarse en nuevas decisiones de adquisición de materiales y procesos o de patentes para ejecutar y utilizar nuevas técnicas acordes "a los reales intereses del país, sus condiciones estructurales y sus recursos humanos y financieros", afirmó el doctor Julio Téllez Valdés, del Instituto de Investigaciones Jurídicas.

El autor del libro *Contratos, riesgos y seguros informáticos* señala en su estudio "La transferencia de tecnología informática y el papel de la Universidad, próximo a publicarse en *Cuadernos de Legislación Universitaria*, que la tecnología que el país recibe deberá encuadrarse en los criterios nacionales de selección prioritaria y de significación efectiva para el desarrollo nacional.

Debe, asimismo, corresponder a niveles técnicos que aún no podemos alcanzar dada la capacitación técnica disponible, producir a corto plazo ventajas reales para el progreso del sector al que se incorpora; permitir la sustitución de importaciones para el producto resultante de su aplicación, incluso de componentes e insumos necesarios para su fabricación, y crear condiciones cualitativas para dicho producto con vistas a la exportación.

Esa política coherente —añadió el especialista— debe coadyuvar a detectar las soluciones alternativas para establecer un proceso tecnológico de desarrollo y analizar, en función de las condiciones de infraestructura y de recursos de personal especializado, sus usos más efectivos.

Asimismo, deberá contarse con la

capacidad y organización social para asimilar los cambios que las nuevas técnicas generen y con una posible adecuación de la misma tecnología a las características reales del proceso productivo de que se trate.

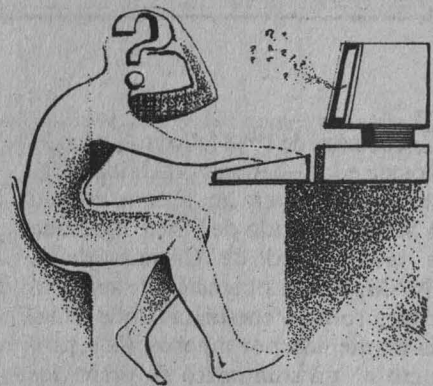
Luego de indicar que la política de transferencia tecnológica de un país en vías de desarrollo como el nuestro es inseparable de la filosofía política y de la planificación de futuras estructuras económicas y culturales, Téllez Valdés señaló que también se deberá concebir a la tecnología como un instrumento de desarrollo económico independiente.

"Es importante reconocer la necesidad de elaborar y ejecutar estrategias y políticas nacionales en materia de transferencia de tecnología que aseguren el efectivo aporte de la ciencia y de la técnica al proceso de desarrollo económico y social independiente de los países en vías de desarrollo, a fin de reducir la brecha que cada vez se ahonda más", reiteró.

Actualmente, la transferencia tecnológica no es un fenómeno de generosidad, sino de intereses de comercialización internacional, monopolizado por los países altamente desarrollados y las compañías transnacionales, para impedir que los receptores sean más independientes.

Al autor de *Derecho informático* indica que la transferencia reviste diversas formas y factores: la llamada transferencia vertical, que se da de un país desarrollado a uno en vías de desarrollo; la horizontal, entre dos nacionales con similar nivel de avance, y la vertical inversa, que se da de un país en vías de desarrollo a uno de mayor desarrollo.

La mayoría de los casos se presentan de acuerdo con el primer aspecto; sin



embargo, a pesar de los "beneficios" por el ahorro de recursos y de tiempos, las condiciones en las cuales se da la transferencia, hasta el momento, no favorecen el desarrollo independiente de los países menos avanzados y, desde el punto de vista económico, la dependencia tecnológica se convirtió en uno de los instrumentos más efectivos de desnacionalización de las economías en las naciones del Tercer Mundo. Los contratos de tipo restrictivo, impuestos por los productores de tecnología, lesionan la soberanía de los pueblos receptores y a su mismo desarrollo tecnológico.

Los altos costos de la investigación y la necesidad de evitar la repetición de las etapas intermedias del progreso técnico, ya realizadas por otros, para adecuar el propio desarrollo al ritmo de evolución tecnológica mundial, colocan a los países menos desarrollados como compradores de tecnología extranjera en condiciones desfavorables de negociación y de recepción.

Además, los países no están preparados para utilizar las nuevas técnicas concebidas en el contexto de los muy desarrollados; por ello, los productos transferidos, materiales y procesos, no se adaptan ni a las condiciones estructurales ni a los recursos humanos de tales países. Esto conduce, generalmente, a un sobreequipamiento y a un subempleo de los medios existentes.

El especialista del IJ plantea en su estudio algunos elementos que pueden servir a la elaboración de una política nacional, cuando menos para la recepción de tecnología: elaborar planes nacionales de transferencia tecnológica que incluyan medidas de control de los contratos de importación de tecnología por parte del organismo específico, a fin de que tales contratos contengan: la transmisión del conjunto total de

datos técnicos para la aplicación de tecnología y para la actualización del proceso o del producto; la terminación de la asistencia técnica a cargo del proveedor; la formación técnica del personal local necesario para el dominio y asimilación de la tecnología recibida y el valor contractual individual de cada elemento incluido en la transferencia, a fin de favorecer el proceso de desagregación tecnológica.

Otro elemento es impedir con normas eficaces que los contratos contengan cláusulas restrictivas de la producción, venta, precio, publicidad, distribución, comercialización, exportación, desarrollo, renegociación de ulteriores innovaciones locales, contratación de personal, compra de insumos o de tecnologías competitivas, etcétera.

El capacitar personal especializado local que mantenga independencia de juicio respecto de los proveedores, especialmente a nivel de investigadores e ingenieros de sistemas, y desarrollar la capacidad nacional de mantenimiento de los equipos y procesos importados y de interfases para un mejor aprovechamiento de la tecnología recibida.

## Transferencia de informática

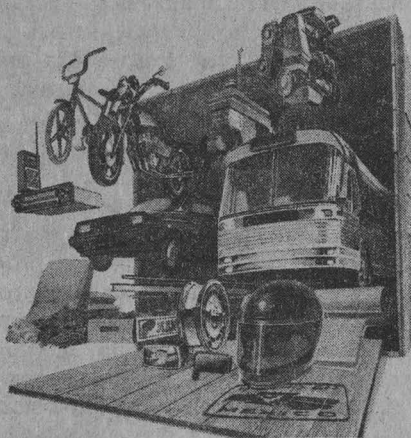
La transferencia de tecnología informática a los países en vías de desarrollo se caracteriza por ser ésta obsoleta. Los aspectos negativos de dicha transferencia superan a los positivos: el alto grado de concentración del mercado proveedor se acentúa en el caso de equipos y procesos informáticos, con características monopólicas netas por parte del país productor más importante a nivel mundial, el cual absorbe casi el 80 por ciento del mercado.

Otro aspecto negativo es la inexistencia de información accesible a todos los países para lograr una correcta evaluación de las alternativas técnicas producidas en el mercado internacional, a fin de dar las soluciones más acordes a los intereses, necesidades y recursos del país receptor; la venta generalizada de tecnología informática bajo la forma de "paquetes tecnológicos", equipamientos, componentes, accesorios y sistemas, sin considerar la

existencia de producción informática local sustitutiva, especialmente en equipos auxiliares que frecuentemente producen los propios países.

Asimismo, explica el doctor Julio Téllez Valdés, la problemática de la transferencia tecnológica informática está ligada a la ineficiente preparación técnica del personal local de los países que carecen de industrias o de servicios informáticos propios.

Todo país con capacidad informática o con voluntad para crearla sin sufrir la presión comercial artificial impuesta por los proveedores puede, sin lugar a dudas, asimilar los sistemas y modificarlos en beneficio de sus necesidades. Un ejemplo de esto —citó Téllez Valdés— es la potencialidad actual del hardware, que está muy por encima de su aplicación y promedio. Por tanto, constituye una magnífica oportu-



unidad de generar iniciativas propias que racionalicen los recursos informáticos del presente y que preparen de manera adecuada las decisiones en la materia para el futuro próximo.

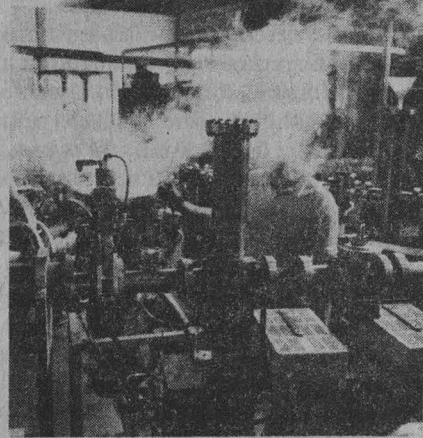
Existen algunos elementos que podrían añadirse a la elaboración de la política nacional para la transferencia tecnológica, como son: toda política deberá favorecer una toma de conciencia del fenómeno, a fin de que las otras políticas nacionales se incorporen a este factor estratégico; apoyar la acción de los organismos internacionales especializados en informática; impulsar el libre flujo de informaciones y conocimientos sobre el mercado mundial informático, así como asesorar a los gobiernos y organismos específicos nacionales sobre las políticas y estrategias en la materia.

## Política universitaria

Las actuales circunstancias de la UNAM en esta materia provienen de un natural proceso de avance tecnológico, en el cual la biotecnología, los nuevos materiales, la informática y la electrónica son las tecnologías de desarrollo más rápido.

La transferencia de tecnología informática, explicó Téllez Valdés, presupone para la UNAM dos posiciones: la del adquiriente y la del proveedor, a partir de las disposiciones establecidas por la ley sobre control y registro de la transferencia tecnológica, su uso y explotación de marcas y patentes, así como por las políticas universitarias de contratación tecnológica.

En la negociación de los contratos, cuando la UNAM es proveedor, se busca otorgar una licencia de uso no



exclusiva e intransferible del programa de cómputo, así como de la marca que identifica al mismo, que normalmente ya han sido registrados. Se reconoce a la UNAM como propietaria de ellos, obligando al usuario a devolver todo el material una vez terminado o cancelado el contrato.

Cuando la UNAM es la usuaria está obligada, en su proceso de modernización, a asimilar tecnologías informáticas extranjeras para manifestar hechos tecnológicos y niveles técnicos competitivos a nivel internacional, a través de los cuales se busca mantener una excelencia académica y tecnológica. Así, las grandes inversiones realizadas en la adquisición de tecnologías se justifican por los grandes beneficios que se aportan a la comunidad universitaria. □

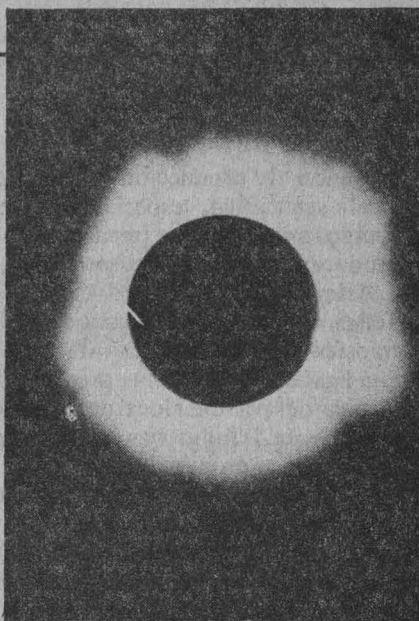
Juan Marcial

**E**n 1977 fue lanzada desde Cabo Kennedy, dos años después, tras recorrer 645 millones de kilómetros, llegó a Júpiter. En 1981 Saturno apareció a su paso, y luego de nueve años de haber salido de nuestro planeta se acercó a Urano para continuar su camino hacia Neptuno, al que arribó apenas hace unas semanas, cumpliendo doce años de travesía interplanetaria enviando fotografías que han permitido conocer y entender más al Universo.

Nos referimos a la odisea realizada por la sonda espacial que la NASA llamó *Viajero II*, cuya trayectoria por entre los planetas mayores de nuestro Sistema Solar marca uno de los sucesos astronómicos más fascinantes de la actualidad, por el gran número de información enviada —la cual tarda 2 horas dieciséis minutos en llegar a la Tierra—, misma que seguirá remitiendo durante trece años más, después de lo cual se perderá en el espacio interestelar.

Aunque desenmarañar los misterios de Neptuno, como son su tamaño, masa, temperatura, composición atmosférica de sus anillos y satélites fue el principal objetivo de la misión, el *Viajero II* tuvo mayor éxito al descubrir altísimos volcanes en plena erupción en el satélite 10 de Júpiter y precisar el número de lunas y de anillos de los llamados planetas mayores.

Con los datos recibidos por la NASA, el número de lunas de Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno aumentó de 16 a 17, de 17 a 23, de 5 a 9 y de dos a ocho, respectivamente, en el caso de Urano y Neptuno el número de anillos se precisó y creció de 9 a 15 y de 0 a 6, en ese orden.



La sonda espacial ha enviado 81 mil imágenes de Tritón, una de las lunas de Neptuno, cuyo tamaño es cuatro veces mayor al de la Tierra, en la que detectó volcanes de hielo activos, en grupos de hasta de treinta; analizó la composición de su atmósfera (en ella registró la existencia de luces muy similares a las auroras boreales), y datos sobre una extraña burbuja de energía que la cubre.

En Neptuno descubrió la llamada *gran mancha azul* —que parece ser una tormenta atmosférica parecida a la *gran mancha roja* que se conoce de Júpiter—, franjas de tonos claros y oscuros producidas por el movimiento de nubes rotatorias e informó de su estructura superficial, en la que detalló montañas cubiertas de hielo, cráteres formados por impacto de meteorito e implosiones, extrañas trazas aún no explicadas ocasionadas posiblemente por movimientos de glaciares o placas continentales

La sonda espacial: vocero de

## Eclipse total de Sol se precisan sus ca

*El fenómeno durará 6 y medio minutos de la República Mexicana*

heladas. Igualmente midió su temperatura, dato con el que se trabajará para determinar el porqué, como en los casos de Júpiter y Saturno, este hermoso planeta azul irradia más energía de la que recibe del Sol.

Al abandonar la órbita de Neptuno, el *Viajero II* informará sobre la distancia que abarca el campo magnético del Sol —mismo que retiene a los planetas a su alrededor— y de ahí se perderá en el espacio interestelar, como una botella que es arrojada al mar, con grabaciones y un mensaje que, tal vez, serán recogidas y ayudarán a comprender en dónde estamos y quiénes somos; por ello, la sonda es considerada un portavoz de la humanidad.

### El eclipse más largo

Aunada a esta información, que los interesados pueden ampliar por medio del boletín de divulgación *Orión* del Instituto de Astronomía de la UNAM, la referente a otro acontecimiento astronómico desde hoy captará nuestra curiosidad, ya que se trata de un fenómeno que será visible en el Distrito Federal: el eclipse total de Sol que ocurrirá el 11 de julio de 1991.

La Luna se interpondrá de tal manera que el Sol y nuestro planeta que la sombra por ella producida recorrerá la República Mexicana de noroeste a sureste y, si las condiciones meteorológicas lo permiten, el eclipse será observado por 60 millones de mexicanos que, para admirarlo sólo tendrán que subir a la azotea de su casa.

A diferencia del eclipse total de Sol de 1970 que cruzó solamente por los estados de Veracruz y Oaxaca, el fenómeno del 11 de julio de 1991 será visible como parcial en la mayor parte del territorio mexicano y como total en 14 estados, cuya duración alcanzará los 6 y medio minutos, el eclipse más largo hasta el año 2132.



de la humanidad

## Sol en 1991; ya características

...tos y será total en 14 estados

nómico, para unir esfuerzos a fin de llegar a un consenso de datos que se concentren en una sola publicación que sea, desde el punto de vista informativo, de real aprovechamiento, tanto para profesionales en la materia, como para aficionados y público en general. Dicha publicación se pretende que sea elaborada por el CONACyT y difundida gratuitamente en todo el país.

Es deseable que la publicación contenga información meteorológica, esta-

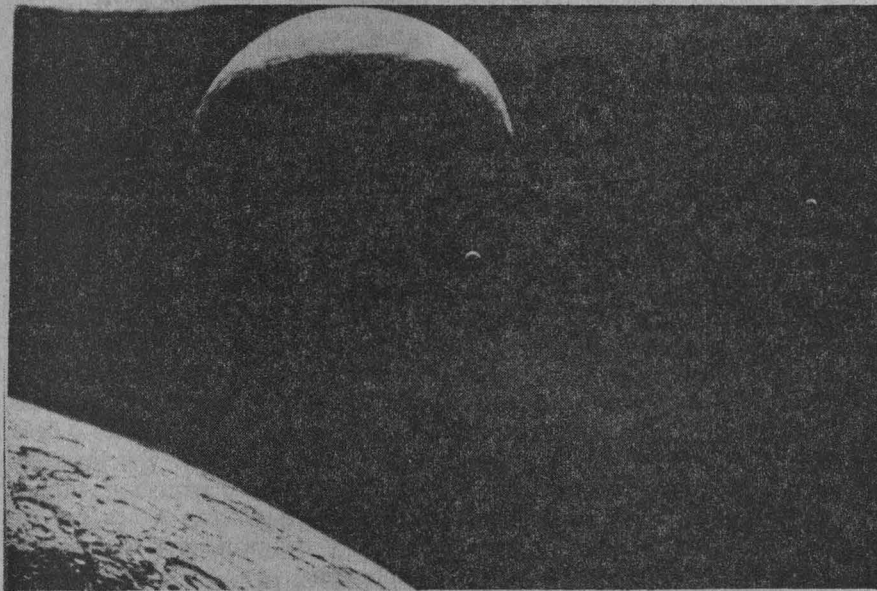
dística, mapas de nublados (publicados ya por el IA), información turística actualizada del centro y alrededores de la zona de la totalidad, así como de servicios de emergencia, socorro, alojamiento y, por supuesto, sobre el propio eclipse; todo ello con la finalidad de que el acontecimiento sea disfrutado al máximo.

Los eclipses de Sol son un valioso instrumento para estudiar las relaciones entre los fenómenos solares y los terrestres, ya que ambos están bajo una dependencia muy sutil y estrecha. Por ello, con el progreso de la astronomía el interés por los eclipses lejos de disminuir, siempre crece.

Los eclipses son el primer fenómeno celeste cuyo mecanismo ha comprendido el hombre: El perfil circular del borde de la sombra de la Tierra sobre la Luna enseñó, desde el siglo V antes de nuestra era, que nuestro planeta es redondo y está aislado en el espacio; las medidas del tamaño y la distancia de la Luna fueron también fruto de la observación de los eclipses, así como la precisión de los equinoccios. En nuestros días sirven para controlar las predicciones de la mecánica celeste, a la que se le exige una precisión siempre mayor.

Por todo esto, durante mucho tiempo continuaremos viendo a los astrónomos dirigirse a lejanos puntos para contemplar este maravilloso fenómeno. □

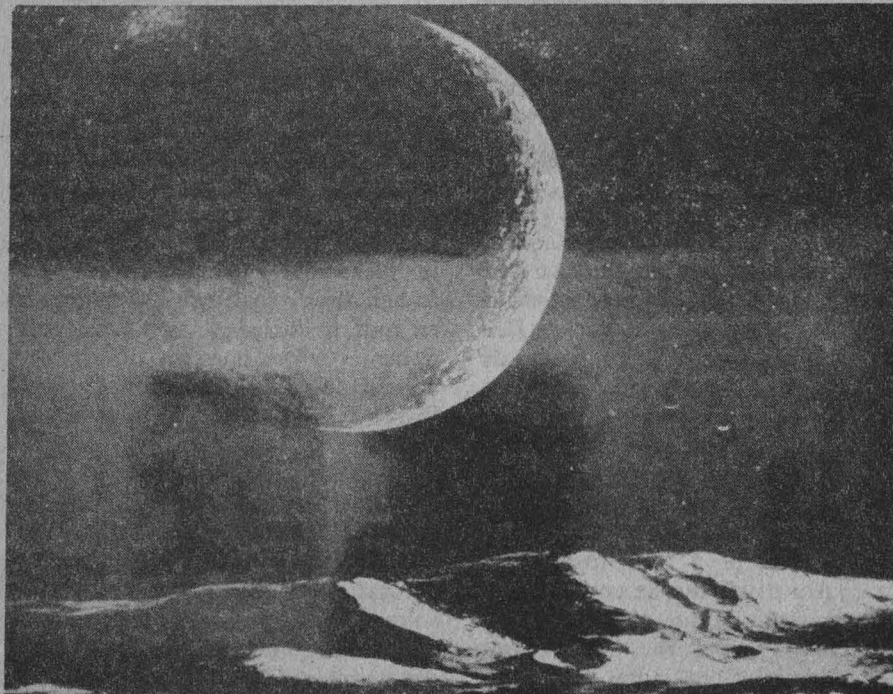
*Ramón Martínez de Velasco*



Los estados que verán la totalidad de fenómenos son: Baja California Sur, Nayarit, Jalisco, Guanajuato, Michoacán, Querétaro, Hidalgo, Estado de México, Distrito Federal, Morelos, Puebla, Veracruz, Oaxaca y Chiapas.

Aunque puede haber gente que crea exagerado vertir datos desde ahora acerca del eclipse, por considerar que el año 1991 está muy lejano, es necesario precisar que este tipo de estudios siempre se llevan con anticipación para precisar los pasos del fenómeno con exactitud. Gracias a ello, podemos conocer desde hoy la hora en que ocurrirá el suceso en el Distrito Federal: las 13:20 h.

Ejemplo de esta calculada anticipación es el proyecto en que trabajan los doctores Alfonso Serrano y Julieta Fierro Gossman —director y jefa de Difusión del Instituto de Astronomía, respectivamente— dirigido a todas y cada una de las instituciones y asociaciones diseminadas en nuestra capital dedicadas al estudio, observación y divulgación de este extraordinario suceso astro-



Emergencia silenciosa

## En México aún mueren mil niños al año por deshidratación diarreica

*Diariamente, en todos los países del mundo, fallecen aproximadamente 40 mil infantes por causas controlables: Jara Valencia*

A pesar de las importantes medidas de protección a la infancia instrumentadas por el Gobierno de la República, en México aún mueren 20 mil niños cada año por deshidratación diarreica, señaló el doctor Jorge Jara Valencia, representante del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), en México, al participar en el Coloquio sobre los derechos de la niñez, organizado por este organismo internacional y el Instituto de Investigaciones Jurídicas (IIJ) de la UNAM.



Jara Valencia. Aún queda mucho por hacer.

Después de hacer notar la coincidencia del inicio del Coloquio con el de la Semana de vacunación intensiva contra el sarampión, el doctor Jara Valencia indicó que las campañas de este tipo efectuadas en México son una muestra de lo que se puede lograr en favor de la protección de la infancia con apoyo de la ciencia y la tecnología; sin embargo, agregó, a escala mundial aún queda mucho por hacer.

Un equivalente a "un Hiroshima cada cuatro días" sucede en el mundo ante el hecho de que diariamente, en todos los países del orbe, mueren aproximadamente 40 mil niños por causas

controlables, es decir, por falta de atención médica, enfermedades curables o por desnutrición, señaló el funcionario al tiempo que exhortó a la comunidad en general a luchar en contra de este fenómeno, al que la UNICEF califica como una "emergencia silenciosa", pues, aunque alarmante, por cotidiano ha dejado de ser noticia.

Por su parte, el licenciado Jorge Madrazo Cuéllar, director del IIJ, apuntó que a los niños de hoy, en comparación con las personas de generaciones precedentes, les será más difícil labrarse un futuro decoroso y una vida digna; "para nadie es novedoso el hecho del desplome de los niveles nutricionales o la reaparición de enfermedades epidémicas otrora consideradas extinguidas. Las oportunidades de educación y empleo se han estrechado, y son los niños los que más padecen la marginación y la pobreza".

Recordó que en México, sobre todo a partir de 1980, con una adición a la Constitución para ampliar la protección a los menores, se ha manifestado claramente la voluntad política por convertir en realidad palpable los derechos de la niñez; no obstante "diez años de aguda crisis económica han dejado sus huellas, ciertamente en toda la sociedad, pero acaso más dolientes sobre nuestros niños. Muchos avances se detuvieron y varios logros se vieron, y aún se ven, amenazados".

Ante el maestro Roberto Moreno de los Arcos, coordinador de Humanidades de la UNAM y quien inauguró formalmente el encuentro, el licenciado Madrazo opinó que 1989 puede resultar un año crucial en los empeños de la comunidad internacional por extender y proteger los derechos de los me-



nores, pues al cumplirse tres décadas de la aprobación de la Declaración de los Derechos del Niño y una de haberse celebrado el correspondiente Año Internacional, la Asamblea General de la ONU está cerca de asumir una decisión histórica al aprobar el texto de la Convención sobre los Derechos del Niño, convirtiendo así en normas obligatorias lo que hasta ahora son un conjunto de principios de general aceptación.

El Coloquio sobre los derechos de la niñez, que culminará hasta el 29 del presente en las instalaciones del IIJ, abordará los siguientes temas: Derecho laboral y el menor trabajador, Aspectos civiles de la protección jurídica del menor, Menor infractor, Aspectos internacionales y el proyecto de convención, y Aspectos administrativos y asistenciales de la protección del menor en México. Serán tratados por especialistas tanto de la UNAM y la UNICEF, como de la Suprema Corte de Justicia de la Nación y el Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal, entre otros.

En la inauguración del Coloquio estuvieron el licenciado Emilio Rabasa, subsecretario de Gobernación; el licenciado Eduardo Cardozo, presidente del Consejo Tutelar; el doctor José Dávalos, director de la Facultad de Derecho de la UNAM, y el señor Patrik Stelen, representante de la Organización Internacional del Trabajo. □

Germán Muñoz Guevara

El papel del Estado de regular la economía mexicana debe partir de la creación de empleos para recuperar la movilidad del capital interior y recuperar la confianza de inversión, aseguró el doctor Rudiger Dornbush, catedrático del Instituto Tecnológico de Massachusetts, al participar en la mesa redonda **La renegociación de la deuda externa mexicana** organizada por las facultades de Economía y Ciencias Políticas y Sociales.

En lo que fue su segunda presentación en el presente año en esta Casa de Estudios el doctor Dornbush dijo que la reciente negociación del gobierno mexicano ante la banca internacional creó confianza de inversión en los observadores externos, pero aún existen problemas de coordinación entre la macroeconomía y los empresarios para el regreso de capitales al país.

Al explicar algunos casos de reordenación económica emprendida por Argentina, Brasil y Venezuela, entre otros países de América Latina, el profesor visitante dijo que la teoría de la economía clásica no pone acento en las diversas condiciones sociales y económicas de cada pueblo, de ahí que México esté lejos de presentar los conflictos de las citadas naciones.

Añadió que no se puede decir que en América Latina existen condiciones comunes para renegociar la deuda en conjunto. "México, por sus condiciones, en los pasados meses logró una renegociación suficiente que le permite el sensible crecimiento de la inversión".

Por su parte, el economista Armando Labra señaló que por encima de los problemas de la deuda, se encuentra la estabilidad económica del país, "porque de ello depende la atracción de capitales que permitan el desarrollo nacional. Los recursos expatriados y extranjeros no regresan si no hay una recuperación de la movilización interna de capitales".

Para iniciar la citada movilidad, apuntó el universitario, se requiere que el gobierno sea rector, no que dependa de la inversión. Históricamente ese aspecto de la economía fue realizado, primero, por los sectores público, privado, externo y el de la mediana y pequeña industrias, por lo que corres-

Participó Dornbush en mesa redonda sobre la deuda

## Crear empleos para recuperar la movilidad del capital interior

*No es deseable el regreso al populismo, comentó Armando Labra*



Dornbush y Castañeda.

ponde al Estado iniciar ese proceso para luego ser seguido por los demás sectores.

Armando Labra comentó que la conducción gubernamental en el proceso de desarrollo de la economía es buena, ya que el desarrollo nacional se basa en la inversión sin propiciar la concentración que deteriore el crecimiento, de ahí que no sea deseable el regreso al populismo, finalizó.

En su oportunidad, el licenciado Jorge G. Castañeda, profesor de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales,

comentó que las políticas de estabilización y cambio económico funcionan si se reduce la carga de la deuda externa, "por ello los observadores y los empresarios esperan a que alguno de ellos dé el primer paso para la inversión y reiterar la confianza en el país".

En el acto estuvieron también el licenciado Eliezer Morales Aragón y el doctor Ricardo Méndez Silva, directores de las Facultades de Economía y de Ciencias Políticas y Sociales, respectivamente. □

José Antonio Sánchez

En el momento de nacer

## El bebé que permanece junto a su madre presenta menos trastornos

*Se comprobó que las mujeres que iniciaron la lactancia precozmente vieron disminuidas las molestias post-parto; la práctica hospitalaria de separar a los recién nacidos de sus madres ha sido cuestionada*

La práctica hospitalaria de separar a los recién nacidos de sus madres tras el parto, a pesar de que el 90 por ciento de éstos nacen en condiciones óptimas, ha sido cuestionada en la actualidad, pues es justamente en el momento en que nace cuando el bebé requiere más de su progenitora, señaló el doctor Alfredo Espinosa Morett.

El reconocido pediatra dio a conocer los resultados de un experimento efectuado en el Hospital General de México, donde 250 recién nacidos fueron atendidos de manera rutinaria, en tanto que igual número fue colocado desde los primeros minutos de vida al lado de sus madres. Entre los resultados más significativos se encontró que las mujeres que iniciaron la lactancia precozmente vieron disminuidas las molestias post-parto, el sangrado y los reflejos uterinos.

Resaltó también que los riesgos de adquirir infecciones, en el caso de los bebés a los que se les une tempranamente a sus madres, es notablemente menor. En su opinión, el hospital es un buen sitio para que las mamás mantengan a su bebé a su lado, a fin de adquirir un rápido adiestramiento en su cuidado.

Al participar en el ciclo de conferencias sobre **Tópicos actuales en medicina, 1989**, organizado recientemente por la Facultad de Medicina, el doctor Espinosa dijo, además, que la interacción madre-hijo es necesaria para romper el estado autista del bebé y explicó que al ser atendido por su madre en todas sus necesidades, el recién nacido disminuye en forma permanente sus frustraciones.

El momento del parto, señaló, ha sido considerado como un trauma por el hecho de salir del claustro materno, de un

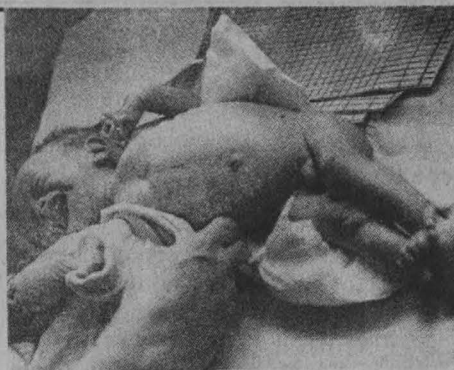
ambiente tibio, húmedo. "Habría que ponerse en el lugar del bebé para saber qué ocurre y qué es lo que siente con esta separación", comentó.

Durante miles de años el nacimiento del nuevo ser ocurrió en la intimidad del hogar, de manera sencilla, pero conforme evolucionó la humanidad y se perfeccionó la ciencia médica, se tornó inconcebible la idea de que el nacimiento de un ser humano transcurriera fuera de un hospital; hoy en día nadie acepta que los niños nazcan en un sanatorio, refirió.

El también asesor de la Unidad de Pediatría del Hospital General, indicó que, de acuerdo con cifras de la Organización Mundial de la Salud, menos del diez por ciento de los recién nacidos llega con problemas derivados de una serie de circunstancias que afectan a la madre o al producto mismo. "No obstante que la mayoría de los bebés nacen en condiciones óptimas, al llegar al mundo en los hospitales, son separados de sus madres y trasladados al cunero, pero esta práctica está siendo cuestionada en la actualidad", expresó.

Sostuvo que los recién nacidos que permanecen junto a sus madres se muestran más tranquilos, descansan adecuadamente y no presentan trastornos en el sueño. Esto, puntualizó, seguramente es consecuencia de que la alimentación por medio del seno materno no está sujeta a horario y es a libre demanda; es decir, tal y como la naturaleza lo ha establecido.

Por último, el especialista comentó que si se extendiera esta práctica podrían evitarse accidentes, como confundir al bebé de una pareja por el de otra o, inclusive, evitar que el recién nacido sea raptado de la cuna. □



Invitación

## Puertas abiertas del Instituto de Investigaciones en Materiales

El Instituto de Investigaciones en Materiales de la UNAM invita al acto **Puertas abiertas del IIM**, con el fin de presentar a la comunidad académica y estudiantil las distintas actividades de investigación que se están llevando a cabo. El acto incluirá pláticas cuyos temas son representativos de las distintas áreas de investigación; así como visitas guiadas a los diversos laboratorios del instituto, donde se describirán las actividades de los distintos grupos académicos.

Este acto persigue, además, dar información sobre el nuevo sistema de becas CONDUMEX-IIM/UNAM —que abarca montos complementarios y estímulos adicionales— cuya finalidad es formar recursos humanos de alto nivel en las áreas desarrolladas, que contribuyan a reforzar la infraestructura de investigación del grupo CONDUMEX y del IIM.

El acto proseguirá los días: Jueves 28 de septiembre, en la Sala de Conferencias del IIM, y viernes 29 en el Laboratorio de Energía Solar. Unidad Cultural Xochicalco, Xochicalco No. 19, Temixco, Morelos. Teléfono 91(73) 1837 y 141838.

El trabajo del psicólogo en el campo de la salud impone diversas limitaciones a la contribución que la psicología puede hacer en la materia; por ejemplo, "la intervención de este profesional en el área no ocurre de manera integral, y su articulación dentro de los equipos de trabajo deja mucho que desear", afirmó el maestro Javier Urbina Soria, director de la Facultad de Psicología (FP), durante la ceremonia de instalación del comité organizador del **Primer congreso internacional de psicología y salud**, que se realizará el próximo año en el Hospital General de México.

Las recientes aportaciones al cuidado de la salud, agregó, han confirmado que la promoción de ésta, así como la prevención y el tratamiento de enfermedades, pueden lograrse con más éxito si se incorporan los avances científicos y las técnicas modernas de la psicología.

Porsu parte, la doctora Graciela Rodríguez Ortega, quien fungirá como presidenta del congreso por parte de la FP, informó que en las instituciones del sector salud del país trabajan solamente mil 491 psicólogos, la mayoría de los cuales —73.4 por ciento— se concentra en la zona metropolitana de la ciudad de México, en Guadalajara, Monterrey y Puebla, mientras que una mínima cantidad —menos de diez profesionales— presta sus servicios en otras tantas entidades.

La institución que contrata un mayor número de psicólogos, indicó, es la Secretaría de Salud, seguida por el DIF, el IMSS y el ISSSTE; 46 por

Graciela Rodríguez Ortega

## Es preciso diversificar la labor del psicólogo en el área de salud

*Sólo mil 491 trabajan en las instituciones del sector existentes en el país*

ciento de los profesionales del sector se dedican fundamentalmente a la prestación de servicios personales, 26 por ciento a servicios no personales y el 28 restante a servicios no psicológicos.

La doctora Aída Brener Brener, coordinadora del Departamento de Psicología del Hospital General y también presidenta del congreso, manifestó que esta actividad surge a partir de la necesidad de unir esfuerzos nacionales e internacionales "para hallar solución a los serios problemas que afectan al ser humano en general". La importancia de un congreso de esta naturaleza, continuó, radica en el intercambio internacional, que constituye una opción eficaz para enriquecer al profesional con nuevos conocimientos.

La doctora Rodríguez comentó a su vez que entre las principales causas de muerte en México figuran las enfermedades infecciosas, los padecimientos crónico-degenerativos, los accidentes y la violencia. "Los psicólogos de la salud —aseguró— cuentan con el bagaje teórico y metodológico para colaborar en la atención de este tipo de problemas. De esta manera, el escena-

rio prospectivo de la psicología prevé dar respuesta a la necesidad de diversificar su participación en el campo de la salud".

En opinión del doctor Roberto Uribe Elías, director general de Enseñanza de la Salud de la SSA, el país vive una crisis académica e intelectual. Por ello, dijo, hay que recuperar valores académicos y restablecer los niveles de excelencia que deben caracterizar a los integrantes del equipo de salud.

En el **Primer congreso internacional de psicología y salud**, que se realizará del 7 al 14 de noviembre de 1990, se abordarán aspectos de prevención, salud pública y ambiente; se darán a conocer los acervos cognoscitivos de los padecimientos crónico-degenerativos y la influencia de éstos en la vida psíquica del paciente; se evaluarán los trabajos de investigación básica y aplicada en el campo de la psicología de la salud; se revisarán los avances en la formación de recursos humanos en distintas estrategias psicológicas, y se compartirán experiencias en torno a la administración y planeación de los servicios.

Alberto Navarro □



Urbina. El psicólogo, limitado.



Rodríguez. Revaloración de la psicología.

Fotos: Justo Suárez

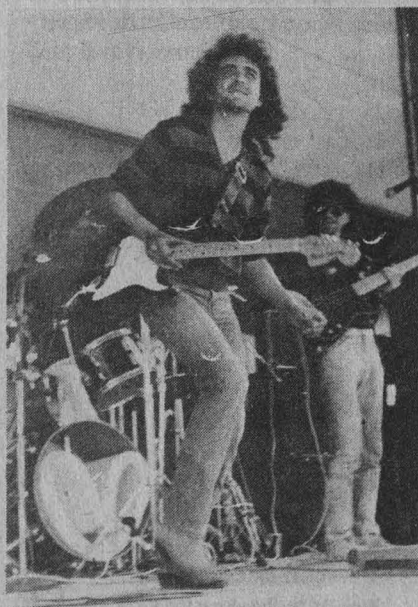
Briseño, López y "Anexas", en concierto

## Los territorios de lo cantable: de lo amoroso a lo gris cotidiano

*Rock en la Explanada de Prometeo de la Facultad de Ciencias*

Alimentando cada día una trayectoria vital, polémica, para fundirse con el espíritu del canto y la riqueza de la música, Guillermo Briseño, Jaime López y "Anexas" se incorporaron al campo universitario con motivo de la celebración del 50 Aniversario de la Facultad de Ciencias.

En la explanada de la Fuente de Prometeo se congregaron cientos de jóvenes estudiantes que, ante la amenaza de una precipitación pluvial, esperaban con ansiedad diera inicio el concierto de rock y se solucionaran las fallas técnicas. Guillermo Briseño, con un estilo singular, tanto en la interpretación como en la composición, mostró en cada momento que la experimentación y la improvisación son motivos seductores en la creación artística.



Transcurrieron poco más de 150 minutos de música que se añadieron al sentimiento universitario. Movimientos cadenciosos, marcados por la guitarra y los sintetizadores, se posesionaron del ambiente de la Facultad de Ciencias para aportar los condimentos necesarios de viejas y hondas raíces, que se han preocupado porque lo trivial pierda terreno, ofreciendo su voz y sus propuestas musicales en festivales o mítines, siempre con auditorios juveniles.

"Rap por la justicia", "Adrenalina", "Amor al voto", "El túnel 29" —única composición de origen universitario lamentablemente—, son algunas de las composiciones que Guillermo Briseño interpretó, a través de las cuales, como señala el tríptico de presentación, la inteligencia y la imagina-



ción ocupan territorios de lo cantable: sea en lo amoroso, en lo gris cotidiano o en la siempre escurridiza utopía posible.

Jaime López y "Anexas", reunidos tan sólo desde hace algunos meses en una trayectoria en la cual la definición está marcada por composiciones provocadoras, que fluyen de manera normal, en donde lo cotidiano adquiere rangos extraordinarios, interpretó: "Caite cadáver", "Primera calle de La Soledad", "Me siento bien, pero me siento mal", "Tengo la edad del rocanrol", entre otras.

¡El rock mexicano tiene sobrevivientes heroicos! El rock nacional condensa sus cicatrices en su trabajo artístico al lanzarse a la aventura de hacer música no sólo en discos, clamó Jaime López.



Para la realización de este concierto participó la Secretaría Auxiliar y la Dirección General de Apoyo y Servicios a la Comunidad, en colaboración con la Facultad de Ciencias. □

Nancy Ayón

La exposición hemerográfica *La transición en España* muestra, desde el pasado 21 de septiembre, la transformación política producida en ese país y las reacciones de la población ante los diferentes acontecimientos políticos y sociales entre 1978 y 1988.

Durante la inauguración de esta muestra el maestro Roberto Moreno de los Arcos, coordinador de Humanidades, en representación del rector José Sarukhán, señaló que nadie es capaz de hablar peor de los españoles que los mexicanos; "no obstante, nadie los quiere más que nosotros; es por esto que existe un trato tan peculiar entre España y México". La exposición que presentamos, dijo, con la cual se inició una serie de actos más sobre el actual proceso político español, es de gran interés para todos y es una satisfacción este reconocimiento histórico, muestra de lo que puede hacerse con el esfuerzo de un pueblo.

Por su parte, Delfín Colomé, consejero cultural de la Embajada de España en México, señaló que la Transición española "ha sido una aventura feliz, una singlatura exitosa, con la cual, la España de la dictadura, aquella cobarde y tan salvaje tierra, recuperó en lo político su libertad y dignidad, primero, y prestigio, después".

Tomando como fuente recortes de los principales diarios y revistas españoles, en la exposición se hace un relato de los hechos políticos ocurridos



En la Casa Universitaria del Libro

## La transición de España, muestra-testimonio de un pueblo en lucha

*Se exponen recortes de periódicos y revistas, entre otros documentos, sobre los hechos ocurridos de 1978 a 1988*



desde la muerte del general Francisco Franco hasta el año pasado y que fueron trascendentales para el surgimiento de la España contemporánea.

Este conjunto de testimonios habla de las diversas reacciones, algunas violentas, de un pueblo en constante transformación. Ilustra con notable calidad didáctica, precisión y objetividad, hechos como la apertura política y la creación de una nueva Constitución, los resultados de los comicios electorales y referenda, así como la consolidación de la izquierda española con la fusión del Partido Social Demócrata (PSP) y el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) y la transformación política iniciada por Adolfo Suárez y continuada por Felipe González.

Asimismo, se da cuenta del renacimiento de las autonomías regionales, la supresión de la pena de muerte, el frustrado golpe de estado del general

Tejero, las protestas y diversas manifestaciones políticas de un país en pleno proceso de transformación, hasta llegar a la España contemporánea consolidada en una mejor y más libre democracia.

Durante el acto de inauguración también estuvieron Eduardo de la Iglesia, ministro consejero de la Embajada de España; la doctora Dorotea Barnés de Castro, directora general de Intercambio Académico, y la licenciada Rosa María Álvarez Lara, directora de la Casa Universitaria del Libro.

La transición de España, que estará abierta al público hasta el 12 de octubre en la Casa Universitaria del Libro, está promovida por la embajada española en México y la Agencia Española de Cooperación Internacional, junto con la Dirección General de Intercambio Académico de la UNAM, y en colaboración con la Coordinación de Humanidades. □

Es posible y deseable

## Traducir textos mayas, una difícil tarea que exige orden metodológico

*Los puntos clave de la teoría de la traducción, manejada desde el punto de vista puramente lingüístico, no bastan para este fin*

No obstante la complejidad que implica la labor de traducción e interpretación de manuscritos yucatecos de la época de la Colonia, es importante demostrar que no tan sólo es posible, sino también deseable, lograr traducciones inteligibles.

Con base en un fragmento de la **Profecía Natzil Yabun Chan** (palabra del Verdadero Dios) del siglo XVI, el doctor Ramón Arzápalo Marín, del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM, hizo una demostración de cómo puede realizarse lo anterior, durante su conferencia **Traducción y traslación de textos mayas, cuestiones metodológicas**, efectuada en la Sala de Juntas de esa misma dependencia.

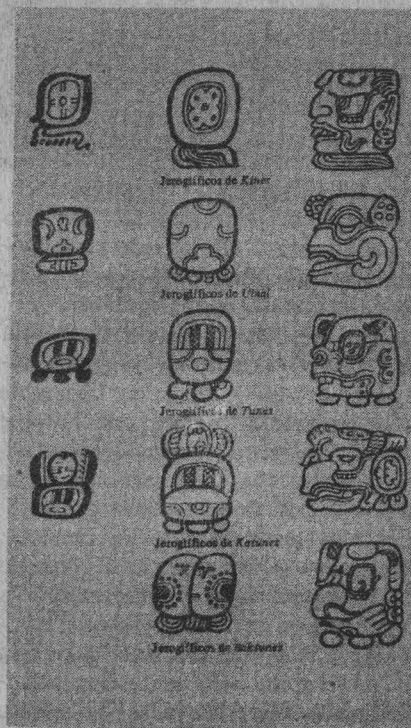
Tras señalar que los puntos clave de la teoría de la traducción manejada desde el punto de vista puramente lingüístico no bastan, Arzápalo Marín dijo que es necesario también tener en cuenta los elementos espacio-tiempo; éstos permiten trasladar la traducción de la lengua maya, a través del español del siglo XVI, hasta el español del siglo XX sin sacrificar su significado.

Esta traslación —continuó— consiste en pasar el contenido de un mensaje, una lengua y una cultura dada, a alguna lengua que corresponde a otra cultura. Por esto, se requiere no solamente conocer los elementos lingüísticos del mensaje, sino el contexto de ambas culturas. De no ser así —enfaticó— se corre el riesgo de realizar traducciones fragmentadas.

“Para traducir se requiere de una práctica de la lengua (el doctor Arzápalo habla el maya) y una metodología.

Por ejemplo, las traducciones que se hicieron en los años cuarenta de la profecía maya **Natzil Yabun Chan** fueron ineficientes; no se tomó en cuenta su relación contextual y se especuló sobre ideas cosmogónicas al segmentar palabras con las que no había familiaridad”, dijo.

“Esta confusión de elementos gramaticales es muy frecuente sobre todo en textos históricos y esotéricos”, y, precisó, es esta dificultad para identificar frases y oraciones la que quita



objetividad y continuidad a las traducciones.

Explicó más adelante que para no caer en estos errores es indispensable apoyar la traslación de un texto con



Arzápalo.

notas aclaratorias, sobre todo en lo que se refiere a elementos culturales, como los nombres de dioses.

Igualmente importante es el aspecto pedagógico de las técnicas de traducción, como son el análisis palabra por palabra —que es la forma tradicional—, luego de traducción de frases, oraciones y finalmente de párrafos. “Si éstas no son adecuadas, nos darán solamente oraciones ininteligibles”, afirmó.

“Si una palabra no se halla en diccionarios antiguos ni modernos, el contexto del escrito nos puede dar una idea de la función gramatical de esa palabra”, aclaró.

Para finalizar, indicó que son necesarias las consideraciones de tipo metodológico para esbozar técnicas que permitan el análisis fonológico, semántico y pragmático, con el fin de llegar, a través de todo un proceso hermenéutico, es decir, de la interpretación de textos, a versiones y traducciones que sin duda alguna serán un gran aporte para el estudio de la lengua maya. □

Ramón Martínez

### Cambio de unidad académica; reingreso

(misma carrera)

Se comunica a los alumnos de nivel licenciatura, interesados en cambiar de plantel en la misma carrera, que deberán presentarse en la Oficina de Servicios Escolares de su plantel de origen, a iniciar el trámite del 2 al 4 de octubre del presente año.



**D**ebido a la escasez de estudios en torno a la lengua nahua existe desconocimiento sobre las raíces de esta cultura, afirmó el doctor Rodolfo Herrero Ricaño, director de la ENEP Zaragoza, durante la inauguración del Segundo ciclo de conferencias de tópicos nahuas Tepepulcayotl.

Este tipo de foros, aseguró, permiten conocer los enigmas de nuestra cultura. "Conocemos bastante de lo hispano, pero poco de nuestra raza. La identidad de los mexicanos no responde a su realidad cultural", puntualizó.

Mediante esta actividad, organizada por el Circuito Tepepulco, podrá contarse con un mayor conocimiento sobre el tema, así como divulgarlo en el ámbito universitario y, de ser posible, en las comunidades del país.

En el ciclo se puso de manifiesto la importancia de realzar investigación cuyos

Conocemos poco de nuestra raza

## Faltan investigaciones sobre cultura nahua: Herrero Ricaño

Se inauguró el Segundo ciclo de conferencias de tópicos nahuas Tepepulcayotl

resultados trasciendan a toda la sociedad. En este sentido, Herrero Ricaño expresó que la Universidad debe efectuar estudios que permitan conocer las razones y antecedentes de nuestra raza.

El Circuito Tepepulco tiene entre sus objetivos conocer el pasado de los mexicanos para explicar y comprender su presente mediante el estudio de las fuentes de la historia antigua de México; recopilar y sistematizar información; estudiar bibliografía y hacer traducciones al castellano de las 55 lenguas que se hablan en el país. □



### Presentación del libro Superación académica y reforma universitaria

Este viernes 29 de septiembre, a las 19h, en la Casa Universitaria del Libro, ubicada en la esquina de Puebla y Orizaba, tendrá lugar la presentación del libro **Superación académica y reforma universitaria**, que fue compilado por Manuel Barquín Álvarez y Carlos Ornelas.

La Oficina del Abogado General y la Casa Universitaria del Libro invitan a esta presentación, en la que participarán como comentaristas Karen Kovacs, Gilberto Guevara Niebla y Carlos Pallán Figueroa.

### Liderazgo en producción científica

## Diplomas de aprovechamiento a la generación 84-87 de Odontología

"Queremos que la Facultad de Odontología (FO) continúe ejerciendo el liderazgo en la producción científica de este campo", manifestó el doctor Javier Portilla Robertson, director del plantel, durante la ceremonia de entrega de cuatro diplomas de aprovechamiento a los tres mejores promedios de la generación 1984-1987 de la carrera de cirujano dentista.

En el acto, efectuado el pasado viernes 22 en el Auditorio Alfonso Caso, se entregaron además otros 34 diplomas a los tres promedios más sobresalientes de cada uno de los años lectivos de esa generación. Los reconocimientos fueron otorgados por la FO y la Comisión del Mérito Universitario.

El doctor Portilla opinó que la producción científica originada en el campo de la odontología marca la pauta en la calidad de la enseñanza de la propia facultad.

Comentó que es gratificante encontrar a colegas, líderes de la odontología en otros países, que son egresados de la FO. Por ello, invitó a los estudiantes condecorados a continuar preparándose con mayor esfuerzo para servir de ejemplo a sus compañeros y para que, en un futuro, sean los alumnos de la UNAM los líderes de sus respectivas carreras. □

Hasta el 6 de octubre

## Presenta la FA la colección de carteles Arquitectura de México

*187 láminas plasman la excelencia arquitectónica desde la época prehispánica hasta la contemporánea*

**E**n el marco de la 6a. Muestra de trabajo estudiantil que realiza anualmente la Facultad de Arquitectura y con el propósito de exponer a la comunidad universitaria el desarrollo, avance y labor desempeñada por profesores y estudiantes, se presentará del 26 de septiembre al 6 de octubre la colección de carteles *Arquitectura de México*, que consta de 187 láminas que plasman la excelencia arquitectónica desde la época prehispánica hasta la contemporánea, misma que será puesta a la venta al público en general.

La edición limitada, sólo mil ejemplares, se realizó con la participación de destacados arquitectos de la misma facultad, quienes efectuaron la labor de investigación y definieron el alcance de la colección con la idea de revalorar la arquitectura mexicana como parte de la cultura nacional, señaló la licen-

ciada Concepción Christlieb, coordinadora de Bibliotecas de la FA.

Precisó que las 187 láminas de 85 por 56 cms. y protegidas con una carpeta especial, abarcan cinco periodos de la arquitectura; prehispánico, virreinal, siglo XIX, Revolución Mexi-



Christlieb. Cinco periodos.

cana y vernáculo que, a su vez, se clasifican por temas: centros educativos, viviendas, planos, teatros, arquitectura religiosa y museos, entre otros.

El arquitecto Ernesto Alva, coordinador de la colección y jefe de la División de Estudios de Posgrado de la facultad, explicó por su parte que los fondos recaudados —hasta el momento se han adquirido alrededor de 600 colecciones— servirán para ampliar dicha muestra y continuar con la investigación, pues existen nuevos descubrimientos prehispánicos y obras contemporáneas que están en proceso de construcción y reconstrucción y que no fueron incorporados.

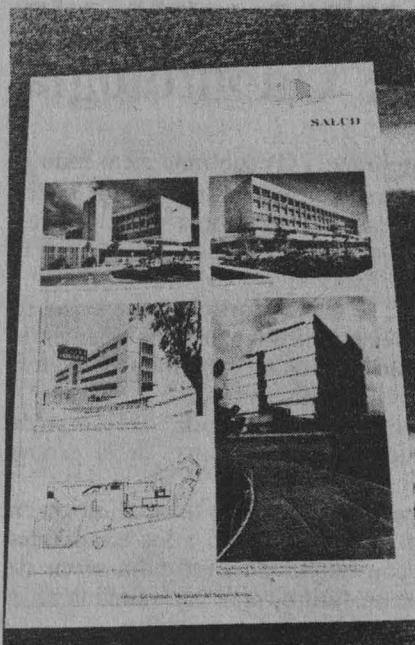
*Arquitectura de México*, desde su inauguración en diciembre de 1986 en el Museo Franz Mayer, ha tenido importantes reconocimientos, como los premios Bienal de Sofía y Buenos Aires; además, se ha presentado en diferentes puntos de Latinoamérica, en España, Francia, Finlandia y Pekín, informó el arquitecto Alva.

En la realización de la colección de carteles colaboraron el Colegio de Arquitectura y la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología (SEDUE), así como destacados arquitectos y profesores de la FA: Ricardo Arancón, Juan Benito Artigas, José Angel Campos, Ricardo Robina, Paul Gendrop, Carlos González, Imanol Ordorika Bengochea, Eduardo Pareyan, Pedro Ramírez Vázquez, Francisco Schroeder y Ramón Vargas.

“La muestra —apuntó por último la licenciada Christlieb— es un evento académico más en donde se presenta la participación plural de las tendencias arquitectónicas, así como la manera de entender la diversidad del conocimiento adquirido en las aulas. Esta confrontación permitirá enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje y lograr al mismo tiempo la excelencia académica.”

La exposición se presentará en el Museo Universitario de Ciencias y Arte de la Facultad de Arquitectura. □

Nancy Ayón



## Becas

**Becas en la UNAM para cursos intersemestrales de actualización.** Dirigidas a personal académico de carrera de las universidades del país. Duración: octubre y noviembre de 1989. Convoca: Dirección General de Intercambio Académico de la UNAM, Subdirección de Intercambio Nacional. Requisitos: carta de postulación institucional. Observaciones: los cursos se llevarán a cabo en las Facultades de Ingeniería, Química, Medicina Veterinaria y Zootecnia, y Filosofía y Letras, en las ENEP's Aragón, Acatlán y Zaragoza, y en las Escuelas Nacionales de Música y de Enfermería y Obstetricia; las becas cubren pago de inscripción al curso y sólo un complemento para alimentación y hospedaje. Cupo limitado.

**Becas en Suiza para estudios de posgrado.** Dirigido a profesionales de todas las áreas del conocimiento, excepto medicina, odontología y arquitectura. Duración: un año, a partir de octubre de 1990. Organiza: Gobierno de Suiza. Idioma: francés o alemán. Requisitos: título profesional, poseer un plan de trabajo detallado, presentar examen de idioma en la Embajada Suiza, edad máxima 33 años. Observaciones: se podrá solicitar un curso previo del idioma en Suiza por tres meses; la beca incluye asignación mensual de 1,350 francos suizos y pasaje aéreo de regreso. Fecha límite: 6 de noviembre de 1989.

**Becas en Austria para curso sobre inducción y empleo de mutaciones en la fitotecnia.** Dirigido a profesionales en las áreas agrícola, biológica y afines que actualmente trabajen investigaciones de fitotecnia o fitogenética. Duración: 3 de abril al 24 de mayo de 1990. Lugar: Seibersdorf. Organiza: Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Idioma: inglés. Requisitos: título profesional, colaborar en algún programa de cultivos, experiencia mínima de tres años. Observaciones: se otorga beca completa. Fecha límite: 8 de noviembre de 1989.

**Becas en Japón para curso de ingeniería en comunicación de datos.** Dirigido a

expertos en computación, electrónica, telecomunicaciones e informática. Duración: 15 de enero al 8 de marzo de 1990. Lugar: Tokio. Organiza: Agencia de Cooperación Internacional del Japón. Idioma: inglés. Requisitos: título profesional, laborar en institución que preste o utilice servicios de transmisión de datos, edad máxima 40 años. Observaciones: se otorga beca completa. Fecha límite: 4 de octubre de 1989.

**Becas en Japón para curso de biotecnología.** Dirigido a investigadores en el área de biotecnología responsables de la dirección de un proyecto. Duración: 8 de enero al 28 de marzo de 1990. Lugar: Kobe. Organiza: Agencia de Cooperación Internacional del Japón. Idioma: inglés. Requisitos: título profesional, experiencia mínima de cuatro años, edad máxima 40 años. Observaciones: se otorga beca completa. Fecha límite: 4 de octubre de 1989.

**Becas en Japón para especialización en ingeniería civil en vulcanología.** Dirigido a investigadores responsables de observaciones científicas o prevención de desastres vulcanológicos. Duración: 16 de enero al 13 de julio de 1990. Lugar: Tokio. Organiza: Agencia de Cooperación Internacional del Japón. Idioma: inglés. Requisitos: título profesional, edad máxima 35 años. Observaciones: se otorga beca completa. Fecha límite: 11 de octubre de 1989.

**Becas en Japón para curso de acuicultura general.** Dirigido a investigadores en el área de acuicultura responsables de la dirección de un proyecto. Duración: 8 de enero al 25 de junio de 1990. Lugar: Kanagawa. Organiza: Agencia de Cooperación Internacional del Japón. Idioma: inglés. Requisitos: título profesional, experiencia mínima de dos años, edad máxima 35 años. Observaciones: se otorga beca completa. Fecha límite: 2 de octubre de 1989.

**Becas en Checoslovaquia para curso de administración de la energía en industrias no-metálicas.** Dirigido a profesionales con experiencia en el área de tecnología aplicada en industrias procesadoras no-metálicas. Duración: 1 al 8

de noviembre de 1989. Lugar: Pilsen. Organiza: Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) y Gobierno de Checoslovaquia. Idioma: inglés. Requisitos: título profesional en química, ingeniería electromecánica o equivalente, amplia experiencia en el área. Observaciones: los gastos del pasaje internacional deberán ser cubiertos por los interesados. Fecha límite: 5 de octubre de 1989.

## Reuniones

**Innovación, Tecnología y Futuro. INOVA'90.** Dirigido a investigadores y responsables de centros de investigación tecnológica. Duración: 3 al 6 de abril de 1990. Lugar: París, Francia. Organiza: Asociación Inova, TECHNO-EXPO, S.A. Observaciones: el costo del local para participar en la exposición asciende a 19,600 francos franceses; en forma paralela al acto se llevará a cabo un ciclo de conferencias sobre el tema.

**Simposio Internacional "Autoinmunidad".** Dirigido a especialistas en el área de la salud. Duración: 28 de octubre de 1989. Lugar: México, D.F. Organiza: Sociedad Mexicana de Reumatología e Instituto Nacional de la Nutrición. Observaciones: en el acto participarán dos expertos del Instituto Pasteur de París, Francia, y uno de la Universidad Ben-Gurion, Beer-Sheva, Israel.

**Coloquio "Literaturas Francófonas".** Dirigido a escritores, lingüistas, universitarios y público en general. Duración: 7 al 9 de noviembre de 1989. Lugar: México, D.F. Organiza: Colegio de México, Universidad Autónoma Metropolitana y UNAM. Observaciones: en el evento participarán expertos de México y de otros países; paralelamente se desarrollarán diversas actividades culturales (conciertos, exposiciones, cine y teatro).

Informes: Dirección General de Intercambio Académico, Subdirección de Becas, Edificio de Posgrado, 2o. piso, a un costado de la Torre II de Humanidades, Ciudad Universitaria.

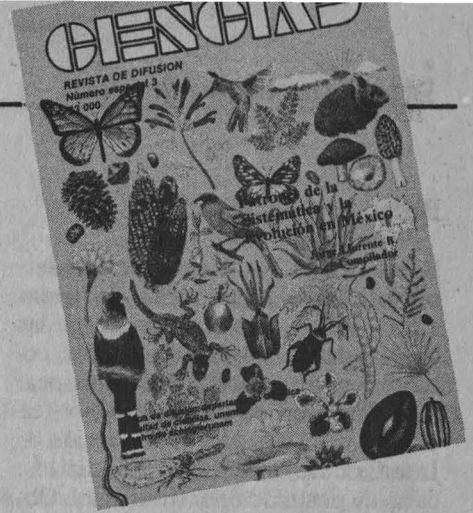
## Ciencias

*Revista de difusión. Número especial 3. Facultad de Ciencias, UNAM, 1989. 112 pp.*

Las tres disciplinas que integran el conocimiento biológico de los individuos, poblaciones, especies y, sobre todo, de taxa superiores, son: la sistemática, la biogeografía y la evolución, explica en la presentación el M en C Jorge Llorente, compilador del número especial 3 de Ciencias; de la misma manera que se cuestionó y debatió la teoría sintética de la evolución en las dos últimas décadas agrega: también se discutió intensamente lo que se llamó "la nueva sistemática" y las biogeografías de inspiración darwinista o wallaceana.

En la sistemática, los resultados de la discusión en la comunidad científica han llevado a concepciones más claras sobre la especie, señala el también coordinador del Museo de Zoología de la FC; se han alcanzado análisis filogenéticos más robustos y se puede valorar con mayor precisión la importancia de distintos caracteres (micromorfológicos, moleculares y conductuales, entre otros). Actualmente, las tareas de la clasificación biológica son mejor comprendidas, en su opinión.

En México, dice Llorente, se comienzan a asimilar los nuevos métodos de análisis y la compleja terminología que los acompaña; se empiezan a adoptar técnicas recientes y poderosas y, en suma, se inicia una nueva forma de ser en las tareas taxonómicas que la vasta biota mexicana exige, para una comprensión más completa de los recursos naturales de la nación.



Por todo esto, el volumen más reciente de *Ciencia*, cuyo tema es "Los patrones de la evolución y la sistemática en México", es una contribución al tratamiento de los tópicos sobresalientes al respecto. La confrontación de algunas ideas que aparecen en su contenido, considera el especialista, quizá repercuta en la estructuración de un sistema de desarrollo de la taxonomía en nuestra Universidad. □

De la Torre Carbó Miguel

## Dibujo axonométrico

La axonometría, que consiste "en una forma convencional de proyección cilíndrica monoplanar, ya sea ortogonal u oblicua que tiene como fin representar el aspecto tridimensional de los objetos del espacio", es una materia sobre la

que difícilmente pueden encontrarse libros accesibles en nuestro país.

Ahora, con la publicación del libro *Dibujo axonométrico*, por parte de la ENEP Acatlán, los estudiantes de arquitectura e ingeniería podrán adquirir un texto sencillo a precio módico sobre una materia que es fundamental para la construcción de edificios, máquinas y utensilios que satisfacen diversas necesidades humanas.

Durante la presentación de la obra, efectuada el pasado miércoles 30 de septiembre en la Casa Universitaria del Libro, el arquitecto Miguel de la Torre Carbó, autor del texto, manifestó que éste es fruto de las discusiones sostenidas en el Seminario de geometría descriptiva de la ENEP Acatlán.

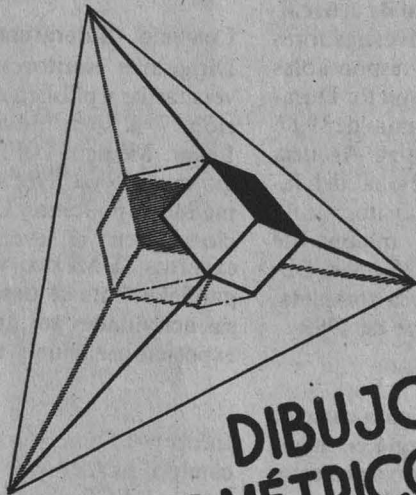
De la Torre Carbó añadió que el dibujo axonométrico "es un trazo que nos permite hacer una representación de un objeto y explicar el sentido de los objetos que queremos construir y, por su facilidad, se hace más accesible a los diversos operarios, que carecen de conocimientos geométricos pero que están produciendo objetos de volumen".

Uno de los comentaristas de la obra, el arquitecto Oscar Morales, consideró que el libro es "de una actualidad palpante", en la medida en que la axonometría es elemento fundamental para las tecnologías computacionales que se utilizan hoy día en arquitectura.

"De la Torre —expresó— nos hace ver que vivimos en un mundo geometrizado, cuya comprensión nos ayuda a vivirlo mejor. Y qué mejor que un geómetra nos lo explique".

El libro, del que se tiraron 2 mil ejemplares, consta de cuatro partes, que son: *Nociones generales*, *La proyección caballera*, *La proyección axonométrica* y *La proyección isométrica*. La obra se acompaña con láminas hechas por el propio autor. □

MIGUEL DE LA TORRE CARBÓ



DIBUJO  
AXONOMÉTRICO

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLÁN



## Flora mesoamericana

*Glosario para spermatophyta. Mario Sousa S. y Sergio Zárate P. Missouri Botanical Garden, Instituto de Biología, UNAM, México, y British Museum (Natural History). Primera reimpre- sión 1988. 88 pp.*

Este glosario pretende incluir el mínimo de términos aprobados para elaborar las descripciones de la flora. En algunos casos, donde la terminología es muy específica, se omitió, o bien, cuando hay varios términos alternan- tes, se procuró uno para dar homoge- neidad a los textos.

El glosario es de términos para *Embryophyta Siphonogama* o *Sperma- tophyta*, ya que habrá otro para hele- chos.

Inició su emisión

## Boletín de novedades bibliográficas sobre energía

*Información sobre las nuevas adquisiciones de la biblioteca del PUE*

El Programa Universitario de Energía inició la emisión del **Boletín de novedades bibliográficas sobre energía**, el cual tiene como fin informar sobre las nuevas adquisiciones de su biblioteca; será enviado a todas las bibliotecas del sistema universitario y a las personas que lo soliciten.

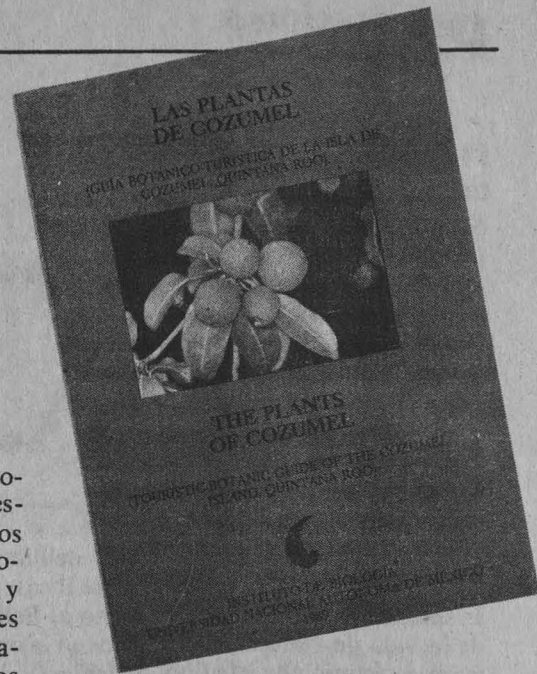
La información contenida en el número 1 hace referencia a los títulos sobre diversos temas que se han adquirido en los últimos meses; de esta manera, se tienen 10 nuevos títulos sobre Ahorro y Conservación de la Energía, 4 sobre Cogeneración, 3 sobre Energía Nuclear, 3 sobre Energía y Medio Ambiente, 2 sobre Etanol y Metanol, 6 sobre Planificación Energética y temas afines, 3 sobre Petróleo y 2 sobre Energía Eléctrica.

La biblioteca del PUE consta de 975 títulos de libros y 58 publicaciones periódicas referentes a políticas energéticas, balances energéticos, medidas de racionalización y ahorro, energías alternativas y convencionales, entre otros temas. Ofrece los servicios de préstamo en sala del material monográfico y hemerográfico, búsquedas retrospectivas sobre temas energéticos y tópicos afines, préstamo interbibliotecario y orientación sobre existencia y uso de otras unidades de información en el área energética.

La biblioteca del Programa Universitario de Energía está ubicada en el edificio de la Dirección General de Servicios de Cómputo Académico, planta baja, y presta servicio de 10 a 14 horas.

Para mayores informes, comunicarse al 550-58-71 o al 550-52-15, extensión 2871, con el licenciado Felipe Meneses.

El mayor problema de un glosario botánico—taxonómico—descriptivo español-inglés, radica en que, en varios casos, los términos en diferentes idiomas no son equivalentes o no los hay, y por otro, la obra de Font Quer, que es la referencia base del tema en castella- no, a veces usa como válidos términos que son variantes de la misma raíz o sinónimos diferentes, que no se usan o se usan muy poco en nuestra literatu- ra, por lo que se procuró encontrar un equilibrio entre el término más correc- to y el de mayor tradición de uso. □



## Las plantas de Cozumel

*Guía botánica-turística de la Isla de Cozumel, Quintana Roo. Os- waldo Téllez Valdez, Edgar Fran- cisco Cabrera Cano, Edelmira Linares Mazari y Robert Bye. Ins- tituto de Biología, UNAM, 1989. Edición bilingüe. 75 pp.*

Producto de un proyecto de investi- gación florístico y etnobotánico, a ini- ciativa del gobierno del estado de Quintana Roo, surge la presente publi- cación como un resultado colateral del quehacer científico del personal acadé- mico del Instituto de Biología de la UNAM.

La forma como se diseñó la presente guía botánica y turística de la Isla de Cozumel, además de ser bilingüe, está orientada hacia un uso fácil tanto de los propios habitantes como para los numerosos visitantes, ya sean aficio- nados o simples observadores, inquie- tos ambos por la vida de las plantas, por sus nombres populares o científicos, por su particular forma de aso- ciarse en los diferentes ambientes de la isla, por su distribución o por sus usos.

También espera sea útil a profesores de enseñanza media y superior y a grupos de estudiantes y profesionales de la biología y otras disciplinas afines al conocimiento y aprovechamiento de los recursos naturales, en sus prácticas y recorridos de campo. □

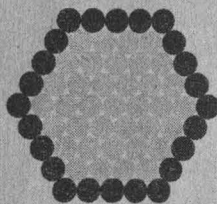
**Platón: Los diálogos tardíos. Actas del Symposium Platonicum 1986**

Compilador: Conrado Eggers. Instituto de Investigaciones Filosóficas. Primera edición: 1987. 168 pp.

“**D**el 21 al 25 de julio de 1986 se llevó a cabo en la Universidad Nacional Autónoma de México un **Symposium Platonicum** internacional cuya temática se centró en las obras de la última etapa de la vida de Platón. Fue la primera reunión de este tipo celebrada en América Latina. Las presentes **Actas** recogen los trabajos presentados en dicho evento y la discusión que tuvo lugar entre los participantes al final del mismo”.

Contenido: Sui Rischi di un “attitudine troppo bene

Actas del Symposium Platonicum  
1986



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

vola dell'interprete verso il testo: Il caso del político/En torno al Político de Platón/Dios en la ontología del Parménides/Sobre la fecha de composición del Timeo/Un problema di non facile soluzione/Aporía y dialéctica en el Teeteto/Autopredicación/Public and private speaking in Plato's later dialogues/Psique y Eros en el Fedro/La Ley en el pensamiento platónico. □

**Manual de higiene y seguridad**

Willims, Kaethe y Contreras, Carlos M. Instituto de Investigaciones Biomédicas. Primera edición: 1988. 36 pp.

“**T**odas las actividades que se realizan dentro de un laboratorio pueden llevarse a cabo en forma eficiente y dentro de amplios márgenes de seguridad. La omisión de las medidas de seguridad es altamente riesgosa. En este manual se ha elaborado una serie de consideraciones genéticas que son comunes a varios tipos de accidentes, así como la forma de prevenirlas y las medidas que deben emplearse cuando ha ocurrido un accidente. Se describen los accidentes más comunes y las medidas de emergencia para cada tipo de accidente. Se hace referencia a la manera más adecuada de eliminación de ma-

terial de alto riesgo, que puede provocar accidentes en otros sitios o que puede contribuir a la contaminación del ambiente”.

Contenido: Introducción/Medidas generales de seguridad/Normas generales/Queda prohibido/Limpieza/Transporte en el laboratorio/Material de vidrio/Reactivos/Presión y vacío/Agentes químicos/Ácidos y solventes/Reacciones/Materiales incompatibles/Instrucciones a seguir en caso de accidente/Incendios/Quemaduras/Envenenamiento/Otros accidentes/Área de patógenos/Trabajo en el laboratorio/Animales/Medidas de seguridad en el área de patógenos/Contaminación con materiales radiactivos/Choque eléctrico/Resucitación/Temblores/Corolario/Bibliografía básica. □

**Livas: vincular al Derecho con una visión más moderna del mundo**

**R**ecientemente fue presentado un libro que explora la aplicabilidad de la cibernética —ciencia del control y la comunicación— en el derecho, del cual se hace un replanteamiento en cuanto a su naturaleza, fundamentos y operatividad, con base en conceptos cibernéticos.

Se trata de vincular al derecho con una visión más moderna del mundo y, a la vez, hacer su estudio más empírico, explicó el autor Javier Livas, quien aclaró que la obra **Cibernética, Estado y derecho** va más allá del uso de las computadoras en la práctica jurídica.

La idea central, explicó, es construir una estructura conceptual basada en la cibernética, desde la cual se examinen, entre otros aspectos, la naturaleza y organización del Estado, así como la “intuición cibernética” que posee el derecho desde antes que ésta existiera como ciencia.

Los primeros nueve capítulos de la edición se dedican al lenguaje cibernético, en tanto herramienta para discutir sistemas complejos, así como a demostrar la aplicabilidad de una ciencia en

otra. A partir del capítulo 10 se habla del derecho como información, del Estado como procesador de ésta, del proceso judicial, de los conceptos jurídicos fundamentales, de la similitud entre el Estado, el hombre y las computadoras, además de la automatización de la justicia.

¿Por qué esta inquietud? Responde Livas: porque el estudio tradicional del derecho se ha ido complicando tanto que se ha especializado excesivamente. De ahí el intento por revertir esta tendencia y volver al carácter global de la disciplina. Así, las líneas divisorias entre derecho público y privado, sustantivo y adjetivo o procesal, bajo el lente de la cibernética, se hacen difusas e irrelevantes. El argumento básico es que el lenguaje de expresión del derecho necesita hacerse más eficiente, “despojarse de un gran lastre narrativo que viene cargando durante siglos”.

El surgimiento de las ciencias de la computación —que ha implicado la proliferación de diversos lenguajes para programar computadoras— ha hecho al hombre más consciente sobre las

consecuencias de un lenguaje ineficiente y falto de claridad, observó el autor y se refirió, por último, a una afirmación que pretende demostrar en el texto: aunque con diferente nombre, el derecho es funcional en la medida que significa la aplicación de soluciones cibernéticas a los problemas del comportamiento del hombre en la sociedad. “Explicitar la solidez de dicha conexión es la tarea emprendida, más no totalmente concluida, de este libro”, puntualizó.

**Cibernética, Estado y derecho**, nutrido tomo de 412 páginas, fue producido por Ediciones Gernika, y se presentó en la División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Derecho, con la participación del jefe de la misma, doctor Raúl Cervantes Ahumada, quien consideró significativo que especialistas de provincia, como Javier Livas, —proveniente de Nuevo León—, produzca este tipo de materiales que abren nuevos caminos al derecho. □

Invitación

## Exhibición magna de tenis de mesa

Se invita a toda la comunidad universitaria para que presencie el próximo viernes 29 de septiembre, a partir de las 18 horas, en el Frontón Cerrado de CU, la Exhibición magna de tenis de mesa, entre el subcampeón Mundial 1989, Jian Jialiang, de la República Popular China, y el campeón individual de Asia, Hiroshi Shibutani, de Japón.

El objetivo que se persigue con esta exhibición es promover la práctica de esta especialidad deportiva, ya que México será sede en 1993 del Campeonato mundial de tenis de mesa.

Organiza la Asociación Universitaria de Tenis de Mesa; se cuenta con el aval de la Dirección General de Actividades Deportivas y Recreativas de la UNAM, de la Comisión Nacional del Deporte, del Comité Olímpico Mexicano y de las Federaciones Internacional y Mexicana de Tenis de Mesa. □

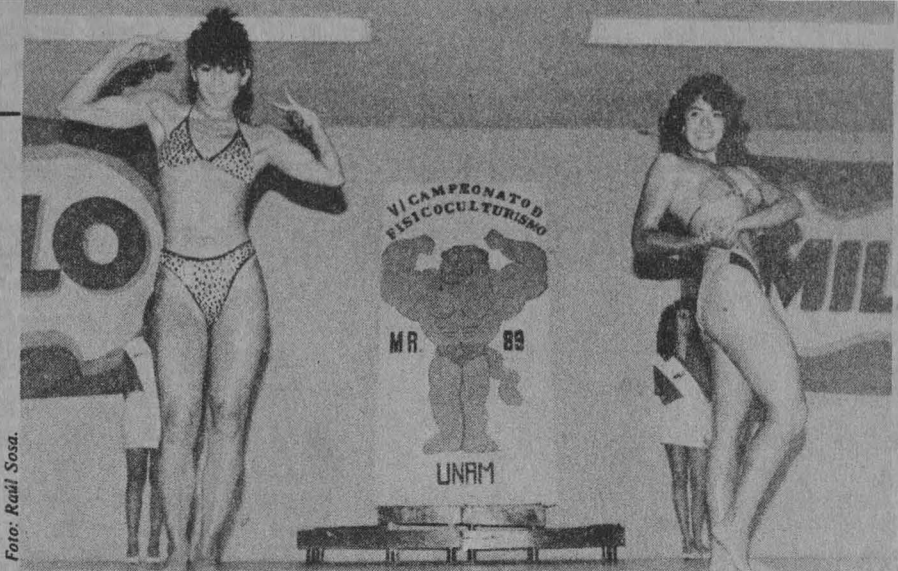
**GACETA UNAM**  
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

Dr. José Sarukhán  
Rector

Dr. José Narro Robles  
Secretario General

Dr. Tomás Garza  
Secretario Administrativo

Lic. David Pantoja Morán  
Secretario Auxiliar



Presencia de la mujer en el deporte de las formas y las proporciones.

### Campeonato puma

## Carmen Alvarez y Salvador Díaz triunfaron en fisicoculturismo

En días pasados se desarrolló ante un lleno en el Auditorio Carlos Pérez del Toro de la Facultad de Contaduría y Administración, el VI Campeonato puma de fisicoculturismo, en el que Carmen Alvarez, estudiante de la ENEP Acatlán, se proclamó campeona absoluta en la rama femenil y Salvador Díaz de la Serna, egresado de la Facultad de Psicología, obtuvo por tercera ocasión consecutiva el título absoluto en la rama varonil.

Los resultados parciales en las diversas categorías fueron los siguientes: Categorías Principiantes: 1o. Isaac Hermosillo (P-5); 2o. José Espinoza (FMVyZ), 3o. Isaac Larrazábal (FCyA); Categoría Novatos: 1o. Javier Jiménez (Arquitectura); 2o. Fernando Blanco (Arquitectura); 3o. Bernardo Malagón (Ingeniería); Categoría Junior: 1o. Marco Antonio Noval (Derecho), 2o. José Loeza (Med.); 3o. Alberto Rodríguez (FCyA); Categoría Media: 1o. José Luis Durán (Ingeniería); 2o. Manuel Ruiz (CCH-Sur); 3o. Ignacio Velázquez (Odontología); Categoría Alta: 1o. Jorge Gálvez (FCPyS); 2o. Salvador Quintana (P-5); 3o. Daniel Martínez (Ingeniería); Categoría Absoluta Varonil: 1o. Salvador Díaz (Psicología); Categoría Femenil: 1o. Carmen Alvarez (ENEP Acatlán); 2o. Lorena Guzmán (Psicología); 3o. Fabiola Razo (Filosofía); Categoría Absoluta Femenil: 1o. Carmen Alvarez (ENEP Acatlán).

El campeonato convocado por la Subdirección de Deportes, a través de la Asociación de Fisicoculturismo y Levantamiento de Potencia, fue calificado por el siguiente jurado: profesor Eduardo Vivanco Polidura, presidente de la Federación Mexicana de Fisicoculturismo; Víctor Hernández, Mister México 1988 y 4to. lugar mundial de Mister Universo 1987, y Clemente Ballanes, Diego Ballanes y José de Jesús González Arroyo, presidente, vicepresidente y tesorero de la Asociación de Fisicoculturismo de la UNAM, respectivamente. □

Lic. Manuel Barquín Alvarez  
Abogado General

Ing. Leonardo Ramírez Pomar  
Director General de Información

Lic. Margarita Ramírez Mandujano  
Directora de Gaceta UNAM

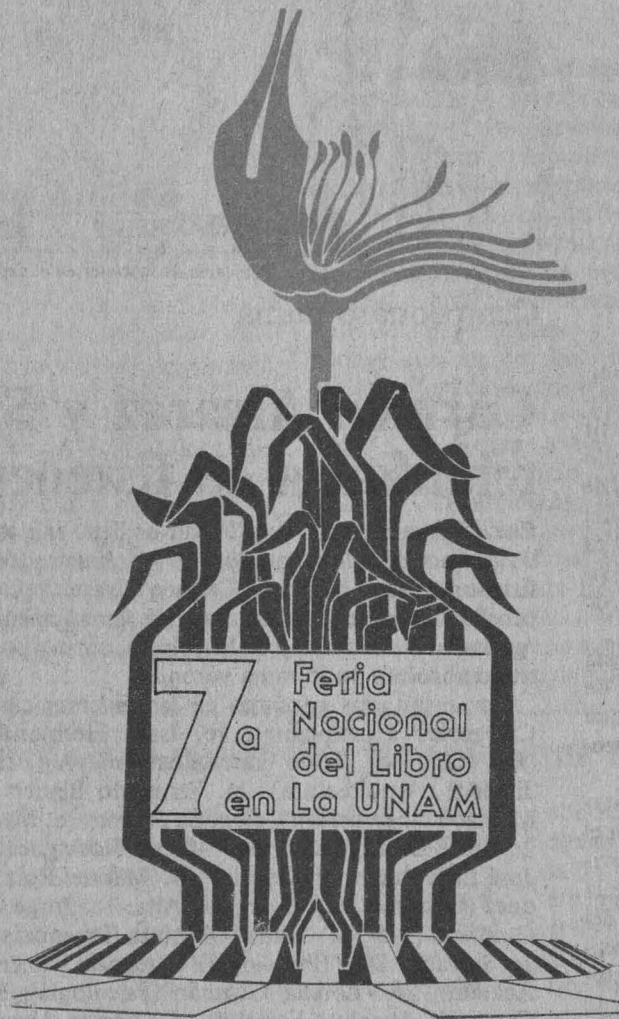
Miguel Angel López Camacho  
Jefe de Información

Rodolfo Olivares López  
Jefe de Redacción

Gaceta UNAM aparece lunes y jueves, publicada por la Dirección General de Información. Oficinas: Primer piso del edificio ubicado en el costado norte de la Torre II de Humanidades. Teléfonos: 550-59-06 y 550-52-15, extensión 3320.

Año XXXV, Novena época  
Número: 2,414

**UN ESPACIO PARA LA RECREACION CULTURAL**



**DEL 6 AL 19 DE NOVIEMBRE**

**MUSEO UNIVERSITARIO DE CIENCIAS Y ARTES  
CIUDAD UNIVERSITARIA**

---

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO  
COORDINACION DE HUMANIDADES  
COORDINACION DE DIFUSION CULTURAL  
DIRECCION GENERAL DE FOMENTO EDITORIAL**

